

世 之花 田界

新北市
電影藝術節

New Taipei City

2012 Film Festival

4/27_五—5/13_日 府中15/板橋大遠百威秀影城/
新北市政府507會議室/國賓影城@環球購物中心

目次CONTENT

- 02 序 FOREWORD
- 06 論壇及講堂 SYMPOSIUM
- 07 戶外放映 OUTDOOR SCREENING
- 08 售票資訊 TICKET INFORMATION
- 11 場地資訊 VENUE INFORMATION
- 12 場次表 SCREENING SCHEDULE
- 17 巡迴放映 MOVIE TOURS
- 18 開閉幕片 OPENING FILMS & CLOSING FILM
- 21 特別放映 SPECIAL SCREENING
- 23 國際動畫精選 WONDERLAND OF ANIMATION
- 33 真愛沒有界線 TRUE LOVE WITHOUT BOUNDARY
- 40 另類人生 LIFE IN DETOUR
- 48 性別與自由 GENDER AND LIBERTY
- 59 每一個世界的中心 CENTER OF EVERY WORLD
- 71 跟地球一起呼吸 BREATH WITH THE EARTH
- 80 我們都要長大 WE WANT TO GROW UP

市長序

「新北市電影藝術節」是新北市的年度盛事，72部來自不同國度的影片，與周邊系列精采的節目，將凝聚高度期待與關注，成為新北市民乃至全國民眾共同參與的活動，及愛好電影藝術人士矚目的焦點。

新北市擁有豐富的自然環境，深受影劇界拍片取景的青睞，市內文化之多元性更顯珍貴，培育出為數可觀的影視動漫界人才。為推動影視文化，去年開辦第一座以紀錄片放映為主的放映院「府中15新北市紀錄片放映院」，其豐富多元的片目，2011年已受到各界的嘉許與肯定。為培育觀影人口，在2012年「新北市電影藝術節」特別規劃了精采的主題，除了表現新北市薈萃豐富的文化多樣性，也透過「電影」這個跨越族群、疆域的藝術創作媒介，以跨界多元的影像藝術與世界接軌，藉由影像的力量推動影視文化，落實藉由建立影像藝術交流與傳播的平台，立足新北市，放眼全世界。

新北市素為外來人口移入城市，組成人口多元，今年「新北市電影藝術節」以「世界之花」為主題，強調多元族群觀點與價值，展現不同文化根源綻放的繽紛丰采。策展團隊從各國影展挑選來自台灣、英、德、法、韓、印度、中國、巴西、克羅埃西亞、捷克……等35個國家與地區的72部精采電影，讓我們透過電影暢遊世界。藉由這些影片，關懷我們的地球村，宣告新北市的世界觀，引領觀眾認識各地文化內涵，促成跨越疆域的心靈交流。讓所有的觀眾和市民，感覺到每個人所屬的族群，都是獨一無二的花朵，也都是人間必要的存在，共同置身於此時此地組成我們的新北市，豐富世界的樣貌。

此外，今年我們特別邀請參展的5位亞洲導演與國內導演進行「亞洲獨立電影論壇」，在大製作的商業類型電影之外，就亞洲各國獨立電影的發展現況進行討論及交流。

創造開放、包容、富世界觀的新北市形象是市府團隊努力的方向，今年我們安排了包羅萬象、底蘊豐富的电影饗宴，竭誠歡迎所有對生命懷抱熱情的民眾一齊來新北市觀影。期待電影藝術走入新北市民的生活，讓所有觀眾共同分享影像魅力所帶來的感動。

新北市長

朱立倫

局長序

電影透過影像的呈現，蒐羅世界各地精采故事，跨越地理和語言界線，把萬花筒般繽紛多元的景致，即不同族群人們的故事，帶往各方。**2012**新北市電影藝術節，以「世界之花」作為主題，透過電影藝術節的平台，讓新北市民看見更開闊的世界，發現自己身為多元族群的一份子，置身姹紫嫣紅的美麗世界之中。

我們在「**2012**新北市電影藝術節」，將豎立屬於新北市的「世界觀點」：以電影為橋樑，打開真正的世界觀。電影是文化傳播、社會紀錄、情感溝通、平民教育最重要的媒介，一個全方位的電影節，可以從世界各地的文化與歷史、政治與民情，使觀影者的立身處事，自此得到更多元的參照。一個個生動的故事背後，是我們打開心胸，走向世界的開始。

本次電影節中，我們優先尊重「全民價值」，除了選擇適合各階層，優質並且雅俗共賞的影片，更選擇與本市民生相關的多元議題影片，吸引純藝術愛好者之外更多階層民眾的關注，擴大電影節的觀影人口。

值得一提的是，本次電影節亦策劃關於「新移民文化」相關的題材——來自韓國、馬來西亞、菲律賓等國家的精采新作，除了增進一般民眾對這些亞洲鄰近國家的深入認識，更能讓新移民子女有機會瞭解上一代的母國文化，培養對多元文化的尊重與包容；還有環保、勞工、家庭、青少年成長等議題的影片，可以鏡照本市各種生活面向。

誠摯邀請市民朋友踴躍前來參加本次「新北市電影藝術節」的繽紛盛會，讓影展除了吸引藝文愛好者，也成為一道七彩虹橋，引領所有關懷地球村的朋友們，從中找到靈性的啟發，在全民參與的過程中，體現文化藝術和現實生活的交流與融合。

新北市政府文化局局長





《碧娜鮑許》Pina

真實世界的多元理想

新北市是許多各具特色與發展進程的城鄉之組合，居民的組成也特別多元，除本土、外省族群、和新移民，亦有許多原住民、外來學生與勞工。在工作和休閒娛樂上，均與台北市互通聲息。一個在地的電影節，當從在地的特色發展出自己的風貌。2012年，電影節便從這樣的基礎出發，關照以下三大方向——

一、世界觀點：電影是當代文化傳播、社會紀錄、情感溝通、平民教育最重要的媒介。一個全方位的電影節，可以彌補、導正大眾傳媒的浮誇與偏頗，認知更完整的真實世界，從各地的文化與歷史、政治與民情，校正我們生存的座標。

二、全民品味：挑選不同階層、不同年齡喜愛的類型，讓迥異的口味可以各取所需之外，也以優質的通俗電影追求彼此的交集。

三、多元議題：規劃與本市民生相關的影片，包括新移民及其母土文化相關的題材，還有都市發展、環保、勞工、性別、教育、兒童與青少年成長等議題的影片。

我們關注台灣及全球華人的創作，關心亞洲主體意識，也關切全球化影響下的時代現象。雙開幕：《生命中的每一天》是全球議題的西方電影，《野蓮香》是探討新移民的台灣新生代電影，閉幕《大同：康有為在瑞典》則是香港導演以獨創手法、恢弘視野拍攝流亡的海外華人。特別放映單元是向兩位甫過世的藝術家致敬：《碧娜鮑許》是溫德斯以3D拍攝舞蹈劇場大師的經典，《總理的最後告別》則是捷克人權鬥士、劇作家總統哈維爾的唯一一部電影遺作，彌足珍貴。

「世界之花」意味著對不同文化的珍視。我們希望能夠關照多元生存價值，以電影為橋樑，拓展開闊的世界觀。讓電影不只是生活閒暇的娛樂、也不只是藝文愛好者的專屬，而可成為社會關懷的一環，以及全民反省、溝通、追求更美好生活的助力。

策展人

江鴻

★論壇

亞洲獨立電影論壇

亞洲的拍片環境迥異於歐美，有其特殊的優勢劣勢與生存邏輯。台灣電影近年開始市場復甦，這是常態或特例？如何維持創意與產業的同步生機，各國都有值得參考的戰略。這場論壇邀請台灣、大陸、香港、新加坡、及韓國的當紅獨立導演對談，是一場珍貴的經驗交流。

時間：2012年4月29日(日) 14:00

地點：新北市政府507會議室（新北市板橋區中山路1段161號5樓）

與談人：安載勳（《初戀青蔥歲月》導演）、崔允信（《三條窄路》、《佳叔》導演）

黃國兆（《酒徒》導演）、蔡尚君（《人山人海》導演）

鄭有傑（《野蓮香》導演）、韓耀光（《當海南遇上潮州》導演）

主 持：鴻鴻

★專題講堂

一、從意識流小說到新寫實電影——《酒徒》對談

「中國第一部意識流小說」《酒徒》，曾為王家衛《花樣年華》與《2046》的靈感來源，卻直至今日才正式拍成現實意識強烈的電影。特邀同時為《酒徒》小說及電影粉絲的駱以軍，與導演黃國兆深度對談。

時間：2012年4月28日(六) 16:20

地點：板橋大遠百威秀影城9廳（新北市板橋區新站路28號10樓）

與談人：黃國兆（《酒徒》導演）、駱以軍（作家）

主 持：鴻鴻

二、先知、失敗者、或永遠的異議份子？——《大同：康有為在瑞典》的美學與現實

《大同：康有為在瑞典》以融合劇情、紀錄、劇場表演、論述的獨創手法，闡釋一位百年前的異議份子（當權的異議者、也是革新派中的異議者）的流亡命運與終極關懷，深富啟發性。本場講座將從這部影片出發，深入探討其電影美學、歷史意義、與當前現實的豐富映照。

時間：2012年5月12日(六) 14:10

地點：新北市政府507會議室（新北市板橋區中山路1段161號5樓）

與談人：陳耀成（《大同：康有為在瑞典》導演）、焦雄屏（電影監製）

黃克武（中央研究院近代史研究所所長）、楊澤（作家）

主 持：鴻鴻

OUTDOOR SCREENING

免費入場，歡迎踴躍參加

星空電影院

地點：新莊文化藝術中心前廣場（新北市新莊區中平路133號）

時間：4月21日(六) 19:30《龍飛鳳舞》

地點：蘆洲忠義廟前廣場（新北市蘆洲區長安街106號）

時間：4月22日(日) 19:30《龍飛鳳舞》

地點：新北市政府市民廣場（新北市板橋區中山路1段161號）

時間：4月28日(六) 19:00《星空》

4月29日(日) 19:00《龍飛鳳舞》

5月05日(六) 19:00《阿蒙正傳》

5月06日(日) 19:00《台北星期天》

地點：永和仁愛公園音樂台（新北市永和區仁愛路244-1號）

時間：5月05日(六) 19:30《龍飛鳳舞》

地點：土城五穀先帝廟（新北市土城區和平路11號）

時間：5月06日(日) 19:30《龍飛鳳舞》

《龍飛鳳舞》

一場戲曲與戀曲的浪漫邂逅 台上台下，我們都粉墨登場 ...

《星空》

抬頭看星空，世界變得好大好大……一個關於長大的故事，改編自幾米同名繪本作品。

《阿蒙正傳》

火星來的數學天才 能不能把戀愛變成「1+1=2」？！

瑞典奧斯卡外語片代表！

《台北星期天》

一張沙發，兩個天兵，過了一個雞飛狗跳的…台北星期天！



◀《星空》 ▲《龍飛鳳舞》



◀《台北星期天》 ▲《阿蒙正傳》



套票

售價：每套300元，可兌換6張電影票（不限場次）

銷售時間：3月26日（一）中午12：30起至4月26日（四）22：00止

兌換時間：3月26日（一）中午12：30開始

（每場次座位有限，換完為止，請儘早兌換，以免向隅）

銷售與兌換地點：全國  ibon

尚未售完場次，影展期間，首場電影開演前1小時至終場電影開演後20分鐘，亦可於戲院現場（「府中15」除外）新北市電影藝術節售票處進行套票兌換。

◎「府中15」不提供套票兌換服務，造成不便，敬請見諒！

注意事項：

1. 本活動採不劃位方式，自由入座。
2. 為維護觀影品質，開演後20分鐘，不再開放觀眾入場，敬請準時入場，逾時恕無法接受退換票。
3. 每場次座位有限，請購買套票之觀眾儘早兌換，以免向隅。
4. 請妥善保管票券，若發生遺失、毀損等情形，請自行負責。套票未兌完成前請謹慎保存套票序號及驗證碼。
5. 套票兌換日期自2012/3/26中午12：30起至ibon機台選場次。影展期間，可至售票服務台兌換（※府中15不提供套票兌換服務，造成不便，敬請見諒！）
6. 影片片長、正確級數及場次如有異動，請以網路及現場公告為準。
7. 新北市政府場地及府中15依規定禁止飲食；板橋大遠百威秀影城及國賓影城@環球購物中心場內飲食請依影城相關規定。
8. 若遇不可抗力之因素，主辦單位保留節目變更之權利。

退票方式

1. 套票（300元／6張）為優惠價格，恕無法接受「單張」退票，如需「整套」退票，請於4月26日（含）前於11：00～22：00至光點台北（台北市中山北路二段18號）售票櫃臺辦理，每套需酌收票價10%手續費。
 2. 單場票（100元）退票作業最晚須於該場次放映前一天辦理。4月26日（含）前請於11：00～22：00至光點台北售票櫃臺（台北市中山北路二段18號）辦理，影展期間，首場電影開演前1小時至終場電影開演後20分鐘，請至戲院現場新北市電影藝術節售票處（「府中15」除外）辦理，每張需酌收票價10%手續費。
- ◎「府中15」不提供退換票服務，造成不便，敬請見諒！

洽詢電話 ◎2012新北市電影藝術節：（02）2522-2391  ibon 客服專線：0800-016-138 ◎府中15：（02）2965-7186
◎2012新北市電影藝術節官網 www.ntpcff.com.tw

單場票

售價：每張100元

銷售時間：3月26日（一）中午12：30起

銷售地點：全國  ibon

影展期間，首場電影開演前1小時至終場電影開演後20分鐘，可至戲院現場新北市電影藝術節售票處購買。

◎「府中15」無設置連線售票端點，僅開放當場次演出前販售，無法進行套票兌換、票券預售、退換票等服務，請欲至「府中15」觀影觀眾預先至各 ibon售票系統兌換套票或購票，退換票請至其他戲院現場辦理，造成不便，敬請見諒！

TICKET INFORMATION

Special Ticket Package NT\$300

Per package includes 6 tickets valid for all screenings.

Available from Mar 26 (Mon.) 12 : 30 to Apr 26 (Thu.) 22 : 00 by  ibon

Ticket Exchange is starting from Mar 26 (Mon.) 12 : 30. Please exchange the tickets to your preferred screenings ASAP.

Individual Ticket NT\$100

Available from Mar 26 (Mon.) 12 : 30 by  ibon

Tickets are also available at festival venue in the period between 1 hour before the first movie begins and 20 minutes after the last movie begins, from Apr 27 (Fri.) to May 13 (Sun.)

Please note :

1. There is no assigned seat number on the ticket and it is on a first-come-first-served basis.
2. Admission is not allowed 20 minutes (inclusive) after each film starts. No refunds or changes available for late comers. Please arrive on time.
3. Please take good care of your tickets as they will not be re-issued if lost or damaged.
4. To photograph or use recording equipment is prohibited in the cinema.
5. The Festival reserves all rights to change the program due to unexpected situations.

Refunds :

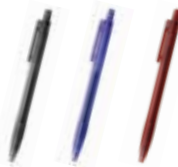
1. Special Ticket Package will be refunded only as a whole; partial refund will not be accepted. The refund must be claimed in Spot Taipei Film House before Apr 26 (Thu) and 10% service fee would be charged.
2. Individual Ticket refund must be claimed at least one day prior the screening and 10% service fee would be charged.
3. Tickets exchanges are deemed as refund. Consumers who want to exchange their tickets must follow the rules of refund above.
4. No advance ticket could be purchased at Fuzhong 15. And refunds and exchanges of all tickets are not allowed at Fuzhong 15. Please pay attention and excuse.

For More Ticket Information :

New Taipei City Film Festival : 02-2522-2391  ibon 24HR service hotline: 0800-016-138 Fuzong 15 : 02-2965-7186 Official Website : www.ntpcff.com.tw

套票禮

凡購買影展套票，可憑套票券於影展期間 (4/27-5/13)，至 **MUJI 無印良品** 環球門市及新板門市兌換獨家套票禮。



滑順按壓原子筆一組
(黑／藍／紅三色，\$120)

- ◎每張套票券限領一份，數量有限贈完為止，逾期恕不兌換
- ◎環球門市（環球購物中心中和店1樓）、新板門市（板橋大遠百3樓）

套票好康優惠

4/2起，可憑影展套票券至  **TAAZE 讀冊生活** 讀冊生活網路書店，免費兌換\$50元e-coupon 序號2組，兌換方式請上<http://www.taaze.tw>查詢。

購買套票操作流程



◎每筆交易限購一套

◎繳費單列印後，請於十分鐘內至櫃臺繳費取票，逾時則該筆訂單無效作廢，需再重新訂購。

套票兌換操作流程



◎每場每次限兌換4張，每次操作至多可兌換一套6張電影票，不需再重新登入。

◎請於每次進入下一步驟前，仔細確認日期與場次，進入「購票明細」（購物車）後，僅能「繼續選購」其他場次會放棄整筆訂單，無法刪除或修改單一場次。

◎過程中，操作靜止逾2分鐘，會回到首頁，「購票明細」中之座位將於系統內保留30分鐘，30分鐘內重新登入可繼續兌換流程。

◎繳費單列印後，10分鐘內有效，逾時未至櫃臺取票，則該筆訂單無效，需再重新訂購。該筆訂單之兌換額度將於30分鐘後恢復。

◎離開前，請確認已在櫃臺取得所有兌換之「電影票」。（票上印有「片名」與「日期時間」）

購買單場票操作流程



◎每場次限購4張

◎過程中，操作靜止逾2分鐘，會回到首頁，該筆訂單無效，需再重新操作。

◎繳費單列印後，10分鐘內有效，逾時未至櫃臺繳費取票，則該筆訂單無效，需再重新訂購。

VENUE INFORMATION

府中15 (新北市板橋區府中路15號)

Fuzong15 (No.15,Fuzong Rd., Banqiao Dist., New Taipei City)



板橋大遠百威秀影城 (新北市板橋區新站路28號10樓)

Vie Show Cinemas Banqiao Mega City (10F., No.28, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City)



新北市政府507會議室／多功能集會堂

(新北市板橋區中山路1段161號)

New Taipei City Hall (No.161, Sec. 1, Zhongshan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City)



國賓影城@環球購物中心

(新北市中和區中山路3段122號4F)

Ambassador Theatre@Global Mall (4F, No.122, Sec. 3, Zhongshan Rd., Zhonghe Dist., New Taipei City)



場次表

SCREENING SCHEDULE

新北市政府多功能集會堂

新北市板橋區中山路1段161號4F

Multi-Purpose Auditorium, New Taipei City Hall (4F., No.161, Sec. 1, Zhongshan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City)

開幕片	日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	4/27(五)	19:00	野蓮香 My Little Honey Moon	99	C/E	普 /G	★	18
		21:30	生命中的每一天 Life in a Day	95	C	護 /P		19

《野蓮香》 My Little Honey Moon



《生命中的每一天》 Life in a Day



SCREENING SCHEDULE

府中15 (新北市板橋區府中路15號)
Fuzong15 (No.15, Fuzong Rd., Banqiao Dist., New Taipei City)

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
4/28(六)	11:00	三人三色：人生訪客 Visitors	110	C/E	護 /P		41
	13:20	三條窄路 Three Narrow Gates 佳叔 Uncle Kai	116	C/E	輔 /PG	★	42 43
	16:20	趙德胤短片作品集 Short Films of Midi Z	83	C/E	護 /P		69
	18:10	當海南遇上潮州 When Hainan Meets Teochew	81	C/E	護 /P	★	53
	20:30	愛的營養午餐 That Should Not Be - Our Children Will Accuse Us	107	C/E	普 /G		77
4/29(日)	11:00	跟著賴和去壯遊 Dear Mother Earth	144	C/E	普 /G		63
	13:50	動畫短片集錦一 Animation Short Program I	73	C	護 /P	★	26
	16:00	彼岸浮生 Tongzhi in Love 聲光轉逝 A Moment in Time	87	C/E	輔 /PG		52 67
	18:00	愛的營養午餐 That Should Not Be - Our Children Will Accuse Us	107	C/E	普 /G		77
	20:20	魔術師 The Illusionist	90	C	普 /G		32
5/05(六)	11:00	三條窄路 Three Narrow Gates 佳叔 Uncle Kai	116	C/E	輔 /PG		42 43
	13:30	跟著賴和去壯遊 Dear Mother Earth	144	C/E	普 /G	★	63
	16:50	彼岸浮生 Tongzhi in Love 聲光轉逝 A Moment in Time	87	C/E	輔 /PG		52 67
	18:50	青春水漾 Shall We Swim? 自然捲 Naturally Curly	82	C	護 /P		56 57
	20:40	動畫短片集錦一 Animation Short Program I	73	C	護 /P		26

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
5/6(日)	11:00	當海南遇上潮州 When Hainan Meets Teochew	81	C/E	護 /P		53
	13:00	愛的營養午餐 That Should Not Be - Our Children Will Accuse Us	107	C/E	普 /G		77
	15:50	三人三色：人生訪客 Visitors	110	C/E	護 /P		41
	18:10	趙德胤短片作品集 Short Films of Midi Z	83	C/E	護 /P		69
	20:00	魔術師 The Illusionist	90	C	普 /G		32
5/12(六)	11:00	動畫短片集錦一 Animation Short Program I	73	C	護 /P		26
	12:50	趙德胤短片作品集 Short Films of Midi Z	83	C/E	護 /P	★	69
	15:10	當海南遇上潮州 When Hainan Meets Teochew	81	C/E	護 /P		53
	17:00	愛的營養午餐 That Should Not Be - Our Children Will Accuse Us	107	C/E	普 /G		77
	19:20	跟著賴和去壯遊 Dear Mother Earth	144	C/E	普 /G		63
5/13(日)	11:00	大馬士革夢想之城 Shout	74	C/E	普 /G		66
	12:50	青春水漾 Shall We Swim? 自然捲 Naturally Curly	82	C	護 /P		56 57
	15:10	三條窄路 Three Narrow Gates 佳叔 Uncle Kai	116	C/E	輔 /PG		42 43
	17:40	彼岸浮生 Tongzhi in Love 聲光轉逝 A Moment in Time	87	C/E	輔 /PG		52 67
	19:40	三人三色：人生訪客 Visitors	110	C/E	護 /P		41

正確級數及場次如有異動，請以網路及現場公告為準。
★ 影人或影評人出席映後座談或映前導讀

C=影片有中文字幕
Eng=with English subtitles

場次表

板橋大遠百威秀影城9廳 (新北市板橋區新站路28號10樓)

Vue Show Cinemas Banqiao Mega City (10F., No.28, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City)

SCREENING SCHEDULE

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
4/28(六)	12:00	天虹戰隊小學 The Rainbow Troops	124	C/E	普 /G		81
	14:30	酒徒 The Drunkard	105	C/E	輔 /PG	★	65
	17:40	史丹利的便當盒 Stanley's Tiffin Box	90	C	普 /G		84
	19:40	初戀青蔥歲月 Green Days: Dinosaur and I	98	C/E	普 /G	★	24
	22:20	出櫃行不行? Four More Years	90	C/E	限 /R		51
4/29(日)	12:00	月光魔法石 Lotte and the Moonstone Secret	73	C	普 /G		25
	13:40	蝴蝶飛向何方? Niño	100	C/E	普 /G		61
	15:50	美麗的黛絲娜 Trishna	117	C/E	輔 /PG		34
	18:20	人山人海 People Mountain People Sea	91	C/E	輔 /PG	★	62
	20:50	惡女日記 On the Edge	106	C/E	輔 /PG		49
4/30(一)	17:00	酒徒 The Drunkard	105	C/E	輔 /PG		65
	19:10	金不換 Cure	90	C/E	限 /R		46
	21:00	寶萊塢之搖滾青春 Rock On	145	C/E	普 /G		47
5/1(二)	17:00	大都會浮生錄 Megacities	90	C/E	限 /R		72
	19:00	史丹利的便當盒 Stanley's Tiffin Box	90	C	普 /G		84
	21:00	人山人海 People Mountain People Sea	91	C/E	輔 /PG		62
5/2(三)	17:00	跨越非洲:世界盃追夢旅程 Africa United	88	C	護 /P		82
	19:00	史丹利的便當盒 Stanley's Tiffin Box	90	C	普 /G		84
	21:10	天虹戰隊小學 The Rainbow Troops	124	C/E	普 /G		81
5/3(四)	17:00	落跑教宗 We Have A Pope	102	C	普 /G		64
	19:10	惡女日記 On the Edge	106	C/E	輔 /PG		49
	21:30	大都會浮生錄 Megacities	90	C/E	限 /R		72

正確級數及場次如有異動，請以網路及現場公告為準。
★ 影人或影評人出席映後座談或映前導讀

C=影片有中文字幕
Eng=with English subtitles

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
5/4(五)	17:00	週四到週日 Thursday Till Sunday	94	C/E	普 /G		83
	19:10	寶萊塢之搖滾青春 Rock On	145	C/E	普 /G		47
	22:10	惡女日記 On the Edge	106	C/E	輔 /PG		49
	12:00	初戀青蔥歲月 Green Days: Dinosaur and I	98	C/E	普 /G		24
5/5(六)	14:10	總理的最後告別 Leaving	95	C/E	護 /P	★	22
	16:40	金不換 Cure	90	C/E	限 /R		46
	18:40	美麗的黛絲娜 Trishna	117	C/E	輔 /PG		34
	21:10	蝴蝶飛向何方? Niño	100	C/E	普 /G		61
5/6(日)	12:00	週四到週日 Thursday Till Sunday	94	C/E	普 /G		83
	14:10	月光魔法石 Lotte and the Moonstone Secret	73	C	普 /G		25
	15:50	總理的最後告別 Leaving	95	C/E	護 /P		22
	17:50	落跑教宗 We Have A Pope	102	C	普 /G	★	64
	20:30	出櫃行不行? Four More Years	90	C/E	限 /R		51
	17:00	蝴蝶飛向何方? Niño	100	C/E	普 /G		61
5/7(一)	19:10	人山人海 People Mountain People Sea	91	C/E	輔 /PG		62
	21:10	落跑教宗 We Have A Pope	102	C	普 /G		64
	17:00	金不換 Cure	90	C/E	限 /R		46
5/8(二)	19:00	週四到週日 Thursday Till Sunday	94	C/E	普 /G		83
	21:00	總理的最後告別 Leaving	95	C/E	護 /P		22
	17:00	美麗的黛絲娜 Trishna	117	C/E	輔 /PG		34
5/9(三)	19:30	初戀青蔥歲月 Green Days: Dinosaur and I	98	C/E	普 /G		24
	21:40	蝴蝶飛向何方? Niño	100	C/E	普 /G		61
	17:00	月光魔法石 Lotte and the Moonstone Secret	73	C	普 /G		25
5/10(四)	18:40	寶萊塢之搖滾青春 Rock On	145	C/E	普 /G		47
	21:30	出櫃行不行? Four More Years	90	C/E	限 /R		51

SCREENING SCHEDULE

新北市政府507會議室 (新北市板橋區中山路1段161號5樓)
507 Conference Room, New Taipei City Hall (5F, No.161, Sec. 1, Zhongshan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City)

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
4/29(日)	10:00	動畫短片集錦二 Animation Short Program II	73	C/E	護 /P		29
	12:00	兩人新世界 Ivan & Ivana	80	C/E	輔 /PG		36
	14:00	亞洲獨立電影論壇 (免費入場)					
	16:30	黛比的幸福生活 Kehidupan Happy Debbie	88	C/E	普 /G	★	38
	19:00	有鯊魚! Back to Life	72	C/E	護 /P	★	37
	17:00	這裡, 那裡 Here, There	93	C/E	普 /G		76
4/30(一)	19:00	龍山風雲 Yongsan	73	C/E	護 /P		78
	20:40	大馬士革夢想之城 Shout	74	C/E	普 /G		66
5/01(二)	17:00	兩人新世界 Ivan & Ivana	80	C/E	輔 /PG		36
	19:00	我的越南媽媽 Born Under Z	76	C/E	普 /G		60
5/02(三)	17:00	有鯊魚! Back to Life	72	C/E	護 /P		37
	19:00	動畫短片集錦二 Animation Short Program II	73	C/E	護 /P		29
5/03(四)	17:00	虎廠 The Tiger Factory	101	C/E	護 /P		74
		都是正常的 Inhalation					75
	19:10	人工智慧帝國 Plug & Pray	91	C/E	普 /G		79
5/04(五)	15:00	我的越南媽媽 Born Under Z	76	C/E	普 /G		60
	17:00	虎廠 The Tiger Factory	101	C/E	護 /P		74
		都是正常的 Inhalation					75
	19:10	這裡, 那裡 Here, There	93	C/E	普 /G		76
5/05(六)	10:00	大馬士革夢想之城 Shout	74	C/E	普 /G		66
	12:00	龍山風雲 Yongsan	73	C/E	護 /P	★	78
	14:30	虎廠 The Tiger Factory	101	C/E	護 /P		74
		都是正常的 Inhalation					75
	17:00	這裡, 那裡 Here, There	93	C/E	普 /G		76
	19:00	我的越南媽媽 Born Under Z	76	C/E	普 /G		60

正確級數及場次如有異動, 請以網路及現場公告為準。
★ 影人或影評人出席映後座談或映前導讀

C=影片有中文字幕
Eng=with English subtitles

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
5/06(日)	10:00	四個朋友 A La Cantábrica	80	C/E	普 /G		85
	11:50	金孫 The Golden Child	86	C/E	普 /G	★	39
	14:30	工人上天堂 Workingman's Death	122	C/E	輔 /PG		73
	17:00	中國姑娘 She, A Chinese	98	C/E	限 /R		50
	19:00	大藍湖 Big Blue Lake	104	C/E	普 /G		55
5/07(一)	17:00	有鯊魚! Back to Life	72	C/E	護 /P		37
	18:40	人工智慧帝國 Plug & Pray	91	C/E	普 /G		79
5/08(二)	17:00	龍山風雲 Yongsan	73	C/E	護 /P		78
	18:40	動畫短片集錦二 Animation Short Program II	73	C/E	護 /P		29
5/09(三)	17:00	四個朋友 A La Cantábrica	80	C/E	普 /G		85
	19:00	酒徒 The Drunkard	105	C/E	輔 /PG		65
5/10(四)	17:00	人工智慧帝國 Plug & Pray	91	C/E	普 /G		79
	19:00	兩人新世界 Ivan & Ivana	80	C/E	輔 /PG		36
5/11(五)	15:00	大藍湖 Big Blue Lake	104	C/E	普 /G		55
	19:00	大同: 康有為在瑞典 Datong: The Great Society	117	C/E	普 /G	★	20
5/12(六)	10:00	中國姑娘 She, A Chinese	98	C/E	限 /R		50
	12:00	大同: 康有為在瑞典 Datong: The Great Society	117	C/E	普 /G	★	20
	15:30	工人上天堂 Workingman's Death	122	C/E	輔 /PG		73
	18:00	酒徒 The Drunkard	105	C/E	輔 /PG		65
	20:10	大藍湖 Big Blue Lake	104	C/E	普 /G		55
5/13(日)	10:00	四個朋友 A La Cantábrica	80	C/E	普 /G		85
	11:50	吉林的月光 The Moonlight in Jilin	117	C/E	護 /P		58
	14:50	大同: 康有為在瑞典 Datong: The Great Society	117	C/E	普 /G		20
	17:20	工人上天堂 Workingman's Death	122	C/E	輔 /PG		73
	19:50	中國姑娘 She, A Chinese	98	C/E	限 /R		50

場次表

國賓影城@環球購物中心7廳 (新北市中和區中山路3段122號4F)

Ambassador Theatre@Global Mall (4F., No.122, Sec.3, Zhongshan Rd., Zhonghe Dist., New Taipei City)

SCREENING SCHEDULE

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
5/04(五)	17:00	Hello 樹先生 Mr. Tree	92	C/E	普 /G		44
	19:00	大塊仔的暗戀日記 Giant	84	C/E	普 /G		35
	21:00	手機裡的眼淚 Father's Lullaby	94	C/E	普 /G		45
5/05(六)	11:00	天虹戰隊小學 The Rainbow Troops	124	C/E	普 /G		81
	14:00	手機裡的眼淚 Father's Lullaby	94	C/E	普 /G	★	45
	16:50	碧娜鮑許 Pina	103	C	普 /G	★	21
	19:10	最後的樂園 Mother's Paradise	82	C/E	護 /P		86
	21:10	大都會浮生錄 Megacities	90	C/E	限 /R		72
5/06(日)	11:30	跨越非洲：世界盃追夢旅程 Africa United	88	C	護 /P		82
	13:30	歸來的人 Return to Burma	84	C	護 /P	★	68
	16:00	大塊仔的暗戀日記 Giant	84	C/E	普 /G		35
	18:00	Hello 樹先生 Mr. Tree	92	C/E	普 /G		44
	20:00	最後的樂園 Mother's Paradise	82	C/E	護 /P		86

日期 Date	時間 Time	中英片名 Titles (Chi/Eng)	片長 Length	字幕 Subtitles	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
5/07(一)	17:00	歸來的人 Return to Burma	84	C	護 /P		68
	19:00	天虹戰隊小學 The Rainbow Troops	124	C/E	普 /G		81
	21:30	手機裡的眼淚 Father's Lullaby	94	C/E	普 /G		45
5/08(二)	17:00	克拉蕊絲的前世今生 Southwest	128	C/E	護 /P		54
	19:30	最後的樂園 Mother's Paradise	82	C/E	護 /P		86
	21:20	Hello 樹先生 Mr. Tree	92	C/E	普 /G		44
5/09(三)	17:00	大塊仔的暗戀日記 Giant	84	C/E	普 /G		35
	18:50	碧娜鮑許 Pina	103	C	普 /G		21
	21:00	克拉蕊絲的前世今生 Southwest	128	C/E	護 /P		54
5/10(四)	17:00	跨越非洲：世界盃追夢旅程 Africa United	88	C	護 /G		82
	19:00	歸來的人 Return to Burma	84	C	護 /G		68
	20:50	克拉蕊絲的前世今生 Southwest	128	C/E	護 /P		54

正確級數及場次如有異動，請以網路及現場公告為準。★影人或影評人出席映後座談或映前導讀

C=影片有中文字幕 Eng=with English subtitles

《大塊仔的暗戀日記》 Giant



《歸來的人》 Return to Burma



《手機裡的眼淚》 Father's Lullaby



MOVIE TOURS

日期	時間	映演片單	映演場地	映演地址	備註
3/28(三)	13:30	小烏龜福蘭克林	德音國小	新北市五股區明德路2號	
4/05(四)	13:30	古巴萬歲			
3/30(五)	13:00	金城小子	石碇高中	新北市石碇區隆盛里八分寮45號	
4/02(一)	13:20	大雨大雨一直下	文林國小	新北市樹林區潭底里千歲街59號	
4/01(日)	14:00-17:00	沈阿仁沒口ㄟ之島	新北市圖書館三重分館二樓演藝廳	新北市三重區自強路一段158號	★
4/08(日)		男孩變成熊			
4/03(二)	13:30	小烏龜福蘭克林	永平國小	新北市永和區保生路25號	
4/05(四)	08:40	小烏龜福蘭克林	民安國小	新北市新莊區民安路261號	
	10:30	古巴萬歲			
4/06(五)	14:00	沈阿仁沒口ㄟ之島	永和國中	新北市永和區國中路111號	
4/07(六)	14:00-17:00	沈阿仁沒口ㄟ之島	新北市圖書館永和民權分館地下一樓演藝廳	新北市永和區民權路60號	★
4/08(日)		男孩變成熊			
4/12(四)	09:20	大雨大雨一直下	新店國小	新北市新店區新店路2號	
	13:00	男孩變成熊			
4/13(五)	09:20	小烏龜福蘭克林			
4/13(五)	10:00 13:30	男孩變成熊	淡水國小	新北市淡水區中山路160號	
4/13(五)	09:30	古巴萬歲	光華國小	新北市新莊區龍安路452號	
4/15(日)	14:00-17:00	金城小子 + 古巴萬歲 (兩場連續放映)	中央圖書館台灣分館演講廳	新北市中和區中安街85號	★
5/14(一)	08:00	古巴萬歲	中和國小	新北市中和區中和路100號	
5/16(三)	13:00	男孩變成熊	鄧公國小	新北市淡水區鄧公里學府路99號	
5/14(一)	18:00	沈阿仁沒口ㄟ之島	淡江大學鍾靈中正堂 Q409	新北市淡水區英專路151號	
5/16(三)		金城小子			
5/22(二)	18:30-21:00	沈阿仁沒口ㄟ之島	台灣藝術大學教研大樓十樓演講廳	新北市板橋區大觀路一段59號	★
5/23(三)	14:30-17:00	愛的營養午餐			
5/16(三)	18:30	愛的營養午餐	輔仁大學焯焯館一樓演講廳 焯焯館地下一樓夢幻電影城	新北市新莊區中正路510號	★
5/23(三)		金城小子			
5/21(一)	08:30	小烏龜福蘭克林	秀朗國小	新北市永和區得和路202號	
	10:30	沈阿仁沒口ㄟ之島			
5/24(四)	12:10	愛的營養午餐	淡江大學法文系	新北市淡水區英專路151號	

除備註★場次歡迎一般民眾參加外，其餘場次皆不對外開放

野蓮香 My Little Honey Moon

鄭有傑 Cheng Yu-Chieh | 台灣 | 2012 | Color | HD | 99min



外籍媳婦瓊娥，不僅需挑起夫家的農事家事，還得照顧寡言，老被學校誤以為有自閉症的女兒玉蘋。生活壓力讓她分身乏術…。唯一值得開心的是，因為玉蘋的關係，漸漸跟個性豪爽的孫老師成為好姊妹。但過了暑假後，孫老師就被調到台東都蘭，瓊娥又失去了可以傾吐心事的朋友。而此時，瓊娥的丈夫因投資失利，終日藉酒澆愁。夫家生活的不順遂再加上婆婆對她的外籍身分一直充滿懷疑和惡意，終於在某次爭吵後，瓊娥決定帶著玉蘋離家，往東海岸，孫老師的方向而去…。

導演鄭有傑首部長片作品《一年之初》奪得台北電影節百萬首獎，並入選威尼斯影展「影評人週」。第二部長片《陽陽》入選柏林影展「電影大觀」。2010年導演、共同編劇迷你連續劇《他們在畢業的前一天爆炸》。目前以導演、演員身份活躍於台灣影視界。本片「越南林志玲」海倫清桃的演出極其動人，與「鄒女」安欽雲溫馨的女同志情誼更開發出新移民題材不同面向。

Ever since she was married in Taiwan, Qiong has dedicated all her time to the family—running her husband's farm and taking care of her reticent, autistic-like daughter Yuping. So she feels helpless when her mother-in-law asks her to give birth to a grandson. To Qiong's sole delight, Ms. Sun at school discovers Yuping's talent in drawing and gives her extra lessons after school. Qiong

and Ms. Sun soon become close friends. After one summer vacation, however, Ms. Sun gets transferred. Once again Qiong feels all alone. To make matters worse, her husband Tianfu fails in every investment he's made and runs away from reality by drinking. Moreover, her mother-in-law never ceases to show discrimination and hostility toward her simply because she is a foreigner. After one major quarrel, Qiong determines to leave the family with Yuping and go to Ms. Sun.



生命中的每一天 *Life in a Day*

凱文麥當勞 Kevin Macdonald等 | 美國/英國 | 2011 | Color | HD | 95min

最深沉的感動來自最平凡的生活，最真摯的情感來自最簡單的日子。《生命中的每一天》是一部獨一無二的紀錄片，由奧斯卡金獎導演凱文麥當勞製作，傳奇名導雷利史考特監製，在YouTube上號召世界各地的人們在同一天記錄下自己生活的片段並上傳。《生命中的每一天》從高達八萬支私密獨特的影片中剪輯出芸芸眾生的許多吉光片羽，捕捉了大眾人生各種奇異美妙的時刻，將喜怒哀樂、悲歡離合巧妙的交織在一起，在短短的九十分鐘裡，我們體驗新生與成長，也經歷病痛和死別，從城市到荒野，從傷心到喜悅，讓我們一瞥日常生活迷人的樣貌，與整個世界分享生命中美好的小小瞬間。

What do you get when you ask the people of the world to chronicle a single day in their lives? *Life in a Day* is a crowdsourced drama/documentary film comprising an arranged series of video clips selected from 80,000 clips submitted to the YouTube video sharing website, the clips showing respective occurrences from around the world on a single day, July 24, 2010. The film is 94 minutes 57 seconds long and includes scenes selected from 4,500 hours of footage in 80,000 submissions from 192 nations.



大同：康有為在瑞典 Datong: The Great Society

陳耀成 Evans Chan | 香港/台灣 | 2010 | Color | 35mm | 117min

2011 香港亞洲電影節

1904年康有為與二女兒同璧抵達瑞典，在斯德哥爾摩一個島上一住四年。

這是康有為百日維新失敗之後流亡海外十六年中最豐盛的歲月。他與梁啟超在海外成立橫跨四大洲的保皇會。於1905年策動大型的抵制美國貨運動，以反擊美國嚴苛的排華法，連美國總統也主動與康兩度會面。

但康有為面對的最大的挑戰當然是：如何從慈禧太后掌中救出光緒帝，及如何說服海內外的國人，不走革命道路，而借改革帝制令中國現代化。但這令他不但成為中國政府的異議份子，也成為革命者當中的異議份子。

康有為與孫中山的對比，對毛澤東的影響，震撼著中國過去百年的命運。《大同：康有為在瑞典》特邀名編舞家及演員江青女士，在她瑞典的私人島上，追思重述這位哲人政客鮮為人知的命運。編導陳耀成以劇情、紀錄、劇場、論述交糅的獨特手法，重建康有為的生命歷程外，更向他先知般的傑作《大同書》深深致意。

Accompanied by his daughter Kang Tung-Pih, Kang You-wei, hailed as “the first modern Chinese,” arrived in Sweden in 1904 and began a four-year sojourn on an idyllic island. A political fugitive from China's Qing dynasty, Kang and his disciple Liang Qi-chao organized China's first attempt at modern political reform in 1898,

and built China's first political party in exile. Kang met President Theodore Roosevelt twice as a result of the anti-American boycott (1905-1906) he orchestrated to counteract the infamous Chinese Exclusion Act. Kang's most formidable challenge, though, was to rescue the reform-minded emperor from the lethal yoke of the recalcitrant Empress Dowager, and to convince his compatriots to modernize China by reforming the Manchu monarchy, rather than unleashing a violent revolution as championed by Dr. Sun Yat-sen.



國賓影城 @ 環球購物中心
◎ 5/5(六)16:50 ★映前導讀：林懷民 ◎ 5/9(三)18:50

碧娜鮑許 Pina

文溫德斯 Wim Wenders | 德國 | 2011 | Color | 3D | 103min

2011 柏林影展
2011 德國電影獎最佳紀錄片金獎
2011 歐洲電影獎最佳紀錄片獎

《碧娜鮑許》是導演溫德斯對已故的舞蹈家碧娜鮑許的3D致敬，震懾人心又深具啟發性，在柏林影展放映時，吸引了影迷瘋狂搶購。因為它不但是世上第一部的3D藝術電影，也證明了3D和現代舞是天生一對。

《碧娜鮑許》由碧娜鮑許舞團的主要舞者演出已故碧娜鮑許最受好評的四齣舞作：《慕勒咖啡館》、《春之祭》、《月滿》和《交際場》等經典。溫德斯袖子裡藏著幾個令人驚嘆的創意技巧—例如半透明的簾幕，分層了影像，製造出更多的空間給舞者施展；3D效果讓舞臺前後的舞蹈得以彼此互動；藉由攝影機的幫助，讓舞者們像是無形飄浮在真實的幻影之中…你幾乎不會發現溫德斯厲害的剪輯手法，他讓舞者像變魔術般衰老、改變、消失。

各地的舞迷當然不容錯過，將會沉浸在碧娜鮑許令人著迷的作品裡。

Pina is a 2011 German 3D documentary film about the contemporary dance choreographer Pina Bausch. It was directed by Wim Wenders. The film presents extracts from some of the most noted dance pieces by Pina Bausch in the Tanztheater ("dance theater") style of which Bausch was a leading exponent. The extracts are from four pieces: *Le sacre du printemps*, *Café Müller*, *Kontakthof*, and *Vollmond*. These are complemented with interviews and further dance choreographies, which were shot in and around Wuppertal.



特別 放映 SPECIAL SCREENING

板橋大遠百威秀影城

◎ 5/5(六)14:10 ★映後座談：耿一偉 ◎ 5/6(日)15:50 ◎ 5/8(二)21:00

總理的最後告別 Leaving

瓦茲拉夫哈維爾 Václav Havel | 捷克 | 2011 | Color | 35mm | 95min

2011 莫斯科國際影展

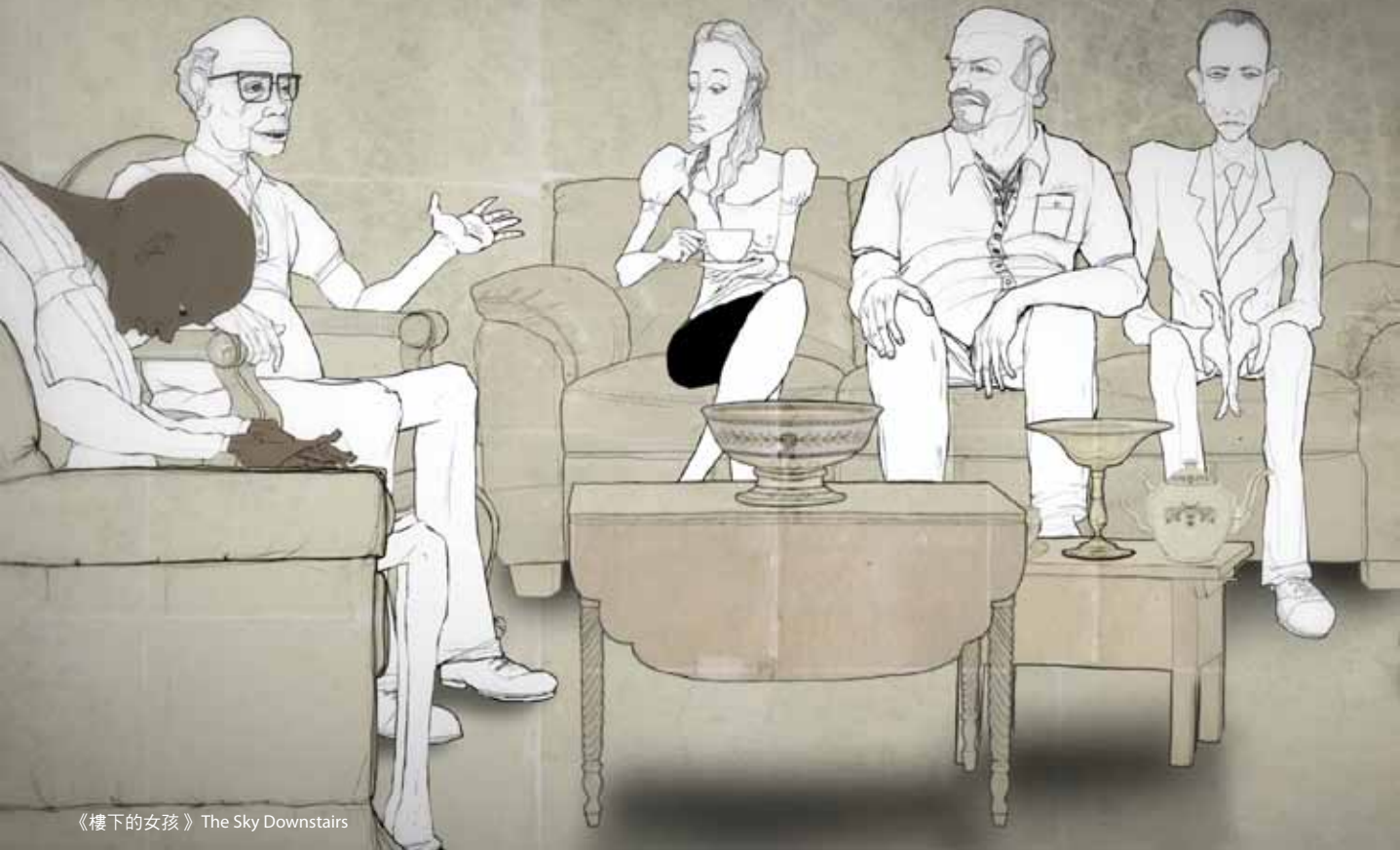
2011 捷克克羅維瓦利影展

本片為身兼作家、劇作家、哲學家、政治犯身分，更是捷克走向民主共和時代的首任總統哈維爾轉戰電影界的第一部，也是唯一一部劇情長片。劇本改編自哈維爾於1989年動筆，卻至2008年才發表的同名舞台劇作，描述一位國家領袖在告別個人政治生涯之際，面對女兒覬覦財產、親信背叛、媒體八卦報導、敵人心機手段等一連串打擊，才終於明白什麼是自己想要的人生。

遭遇幾番轉折起落的哈維爾，在卸下政治光環後，重新回到戲劇世界，並一圓最渴望的電影人夢想，完成了這部帶有魔幻詩意筆觸的荒謬人生劇。而究竟戲裡的瘋狂失序，與戲外哈維爾的個人經歷有多少分真假相似，則是觀賞本片的言外之趣。

A bitter sweet comedy follows a womanizing former political leader who is stepped down from his position after years of service to his unnamed country. With just two last days left to enjoy his extravagant government villa before he is finally evicted, his situation gradually goes from bad to worse. The film is not just about the leaving of one politician from his office, but more generally about the phenomenon of change itself: every second something comes and something irretrievably goes. We do not know from where everything emerges and know even less to where it disappears. This is in fact a classic theme of dramas: the end.





《樓下的女孩》The Sky Downstairs

國際動畫精選 WONDERLAND OF ANIMATION

初戀青蔥歲月 *Green Days : Dinosaur and I*

安載勳 Ahn Jae-Hoon、韓惠真 Han Hye-Jin | 南韓 | 2010 | Color | DCP | 98min

2011 香港亞洲電影節

2011 釜山影展

2011 法國安錫國際動畫影展

熱愛田徑的活潑女孩Yirang，在一次比賽中落敗從此放棄了跑步；喜歡看浪漫愛情電影的她，因而與來自首爾的酷酷文藝美女轉學生Soomin成為好友。同校的木訥男孩Chulsoo鎮日著迷於拆解機械，夢想成為飛上青天的太空人。因為一台壞掉的收音機，男孩與Yirang有了交集，從無話不談的朋友，點滴累積成初戀的滋味……。

這部風格清新的手繪2D動畫，找來人氣韓星（《原來是美男》的朴信惠、《人生多美麗》的宋昌義）跨刀聲音演出；搭配懷舊氛圍的時代背景，以樸實的筆觸、輕快的配樂，召喚你我心中關於初戀、夢想、青春的珍貴回憶。年度「好感系電影」首選之作！

Set in the 1970s, the coming-of-age charmer *Green Days* is nostalgic in more ways than one. From the makers of the *Winter Sonata* anime series, the hand-drawn feature goes back to simpler days with simpler animation capturing first love, adolescent dreams and the sights and sounds of times past. After falling behind in a race, schoolgirl Yi-rang quits track in fear of losing. She feels even more insecure with the arrival of popular transfer student Soo-min, but Cheol-soo appears to help Yi-rang find her way.



月光魔法石 Lotte and the Moonstone Secret

加諾波馬、黑基爾尼茲 Janno Poldma, Heiki Ernits
愛沙尼亞/拉脫維亞 | 2011 | Color | 35mm | 73min

小女孩狗狗蘿蒂與她的叔叔克勞斯：一位冒險家，一同尋找三個神秘奇特的月光魔法石。在這段尋找魔法石的冒險裡，還有兩隻兔子偷偷地跟著他們，加入魔法石的爭奪戰。透過蘿蒂這個角色，所要傳達的不只是一場有趣和神奇的冒險，更是仁慈、好奇心、友情和認識其他不同人的良善美德；更鼓勵孩童要有信念克服所有障礙，完成夢想。

兩位導演，黑基爾尼茲（1953 年生）以及加諾波馬（1950 年生）從 70 年代開始製作動畫片；除此之外，前者還是一位教藝術的老師，後者則撰寫兒童刊物以及舞台劇。兩人共同製作了許多卡通影片，而以蘿蒂為主角的影片，是兩人自 2000 年所製作的十三集五分鐘的電視卡通；2006 年更誕生了第一部蘿蒂所主演的電影《來自葛奇村的蘿蒂》，《月光魔法石》則是第二部長片。

Puppy girl Lotte is the protagonist of the film. Lotte is positive, full of energy and enthusiasm, never able to stand still. She is smart and humorous, friendly and helpful. Lotte has inherited a restless and curious mind from her father Oscar, the famous inventor. Lotte deeply cares about her parents and friends. Lotte has not decided yet whether to become an inventor like her father or a travelling dog and explorer like uncle Klaus, or a circus performer, or heaven knows what else when she grows up. Lotte is a character that is not so easily thrown off course. Rarely can Lotte be seen being sad. But Lotte would not be Lotte if she did not find a clever way out of a complicated situation a moment later.



動畫短片集錦一

Animation Short Program I

府中 15

- ◎ 4/29(日) 13:50 ★
- ◎ 5/05(六) 20:40
- ◎ 5/12(六) 11:00

我的房間 My Room

陳冠霖 Chen Kuan-Lin | 台灣 | 2011
Color | Digibeta | 5min

2011 臺北數位創作競賽—數位動畫創作組銅獎

本作品利用動畫中角色造型不受限制的特色，塑造出一隻隻小男孩筆下的奇異生物。故事情節中老師與怪獸的變身也藉由動畫擅長的「形變」效果，巧妙的將現實與虛幻之間的界線破除，讓劇中角色隨著小男孩的心理變化而改變外型。配合超現實的場景與動作，希冀能將嚴肅的議題轉化為簡單而充滿驚喜的故事。

This animation is about social oppression of children's imagination. By using animation to express the story, it becomes easier to give each playmate a vivid character. Besides, we can blur the line between reality and fantasy with the morphing method. It makes the transformation between teacher and monster possible. With surreal scenes and actions, the profound concept of fantasy versus reality can be turned into a simple and interesting story.



彼岸 The Other Side

陳秋苓 Chen Chou-Lin | 台灣 | 2011
Color | Digibeta | 23min

2011 金穗獎最佳動畫入圍
2011 台北電影節最佳動畫片
2011 海峽兩岸大學生動畫短片節銅獎

女孩和男孩嚮往那朦朧模糊的彼岸，總是幻想能夠逃離這座充滿鬼魂的城市與母親的主宰，親眼目睹未知的世界。他們偷竊旅客的隨身物品或照片，藉由這些物品想像另一世界的輪廓樣貌。虛擬著前往彼岸的計畫，他們想像著地圖，為幻想中的遠行做著健身的體操，期待著旅途成行的那一天。而前往到彼岸的時刻，是否會來臨呢？

A girl and a boy expect someday they will go across oceans to the other island. They think that they can make a living by stealing tourists' personal belongings on that island. They fancy the map of the other side all the time and do physical training like play games in order to survive on the way to it. Will they make it to the other side someday?



吃電怪物 The Light Eater

楊書府 Yang Shu-Fu | 台灣 | 2011
Color | Digibeta | 9min

2011 台灣國際學生創意設計大賽年度大獎
2011 法國克萊蒙費宏國際短片影展
2011 高雄電影節短片競賽

黃昏中一小片冰島上，站個數隻熊手牽手望著對岸的城鎮，待太陽落下，城市燈光接二連三的打開，強烈的光源照著牽著手的熊。接著城市接二連三發生了許多離奇遭竊事件，村民決定要圍捕不知名的偷電怪物…。

Global warming is no longer news. Humans with their selfish actions and thoughts not only endanger other living creatures but also the environment. This animation brings out the issue with humor to remind us a change needs to be done.



鄉蟲 The Metamorphosis

梁育碩 Liang Yu-Shuo | 台灣 | 2011
B&W | Digibeta | 9min

2012 金穗獎最佳動畫片入圍
2011 臺北數位創作競賽—數位動畫創作組佳作
2011 波蘭克拉科夫影展

身處台灣聯考制度下的一名學生，於某天早晨發現自己突然變身成一隻蟲，雙親都無法接受他的處境，將之關閉於房內餵養。改編自卡夫卡的小說《變形記》，以水墨動畫的手法重新詮釋。

Talking about a high school student under the joint entrance examination in Taiwan, one morning he found himself transformed into a insect. The parents are unable to accept his situation, and feed it in the room. This story is adapted from Kafka's "The Metamorphosis" in Chinese Ink-painting animation.



PAPA

陳妍君、馬彩柔 Chen Yan-Jyu, Ma Tsai-Jou | 台灣
2011 | Color | Digibeta | 6min

2011 台灣4C數位創作競賽優選
2011 台灣國際學生創意設計大賽銅獎

一個故事書中的2D角色一小熊因為受到3D電視廣告的吸引，一心想轉變成3D而跟爸爸大吵一架，氣的離家跑去3D工廠，熊爸爸雖然很生氣但依然擔心的想找方法阻止小熊，好奇心與親情，小熊最後會怎麼抉擇呢？

This is a story about a daddy bear and his baby son who are both 2D characters in a story book originally. But one day the baby bear is attracted by a "3D Model Making Factory" commercial on TV and decides to become a 3D character. This idea annoys daddy bear and father and son have a quarrel...



Return

胡紹宗 Hu Shau-Tsung | 台灣 | 2011
Color | Digibeta | 8min

2011 新北市電影藝術節・國際學生影展金獅獎

觀看電視上袋鼠跳海自殺新聞，男子對生活產生了疑問而展開旅程，旅途中是尋求著改變？或是其他的可能性？

Watching the TV about kangaroo suicides by jumping into the sea, a man starts to ask questions about his life and starts a journey of quest. Will he find a change or other possibilities?



願快樂 A Happy Wish

史明輝 Jack Shih | 台灣 | 2011
Color | Digibeta | 13min

2011 新北市政府文化局影音藝術補助
2011 高雄電影節短片競賽

本片敘述都市小孩在繁忙的功課壓力下，尋找一個快樂的出口。劇中描述面對升學壓力的主角婷婷，選擇用想像來逃避現實。她無意間遇到怪魚媽媽和小魚兒，共同經歷了一連串的奇幻冒險。一個簡單的願望，開啟了一場無限想像力的感人故事，找到了原本就該屬於小朋友的快樂。

The film performed the internal struggle of the children who are under the educational system nowadays. It's an inspiring story of the kids who are living in the city and stressed out by the overwhelming tests and academic works. The main character, Tin-Tin, chose to escape from the reality by using her imagination and experienced a series of fantasy adventures.



動畫短片集錦二

Animation Short Program II

新北市政府 507 會議室

◎ 4/29(日) 10:00

◎ 5/02(三) 19:00

◎ 5/08(二) 18:40

茉莉的隱形好友 Being Bradford Dillman

愛瑪柏屈 Emma Burch | 英國 | 2011
Color | HD | 10min

2012 柏林影展
2011 BFI倫敦影展

茉莉討厭男生，愛酗酒又自作聰明的老媽編了驚悚故事嚇唬她，原來茉莉是個小男孩，只是小雞雞被剝掉，變成了隱形人！

When bullied Molly Flowers declares her dislike for boys, her boozy and self-medicated mother invents a story to shock her into a more sympathetic view... the tale of how Molly was born a boy called Bradford Dillman but had her willy chopped off – takes on a life of its own.



昨日花樣年華 Dove Sei, Amore Mio

威科波波維克 Veiko Popovic | 克羅埃西亞 | 2011
Color | HD | 11min

2011 科索沃阿尼巴動畫影展評審團獎
2011 倫敦動畫影展

獨居老婦人過著每日一成不變的生活，封閉自我，害怕改變，直到一天，一首感傷的義大利情歌傳來，喚起深藏心中的秘密，讓她無法逃遁…。

A nice old lady is living a lonesome life, filled with small rituals and melancholic memories about some better days. Still, there's something strange about her... The power of denial and fear of change keep the old lady trapped in her worst nightmares until suddenly a long-kept secret emerges and the old lady can't escape it anymore.



除蟻良方 The Poison

班雅明夏畢特 Benjamin Charbit | 法國 | 2011
B & W | HD | 8min

2012 法國克萊蒙費宏短片影展

取材自阿根廷小說家胡立歐柯塔薩的短篇小說：煩悶的夏日午後，孩子們在花園追逐嬉戲，螞蟻拼命工作，叔叔帶著機器來除蟻……。

《Saturday Afternoon, Uncle Carlos came with the ants killing machine.》
-Julio Cortazar



宅男的懷孕狂想 The Man Who Still Believed in the Stork

拉夫庫庫拉 Ralf Kukula | 德國 | 2011
Color | HD | 8min

2011 BFI 倫敦影展

宅男好喜歡小孩，夢想自己能生一個，古老的鸛鳥郵差和親切的鄰居胖女郎，誰能幫他完成心願？

Once upon a time there was a very endearing, very likeable man, who lived on his own. Because he liked children so very much, he wished he could have a child himself. He therefore tried to find out where the children came from. And in the process he discovered many things. Including astonishment.



小資男的意外旅程 Slow Derek

丹歐佳里 Dan Ojari | 英國 | 2011 | Color | HD | 8min

2011 英國布里斯托短片影展最佳動畫

2011 BFI 倫敦影展

2012 日舞影展

德瑞克成天埋首辛勤工作，茫然追趕眾人腳步，卻猛然覺悟，他根本跟不上這個星球瘋狂旋轉的速度！

The epic and spellbinding tale of Derek, an office worker, as he struggles with the true speed of the planet Earth.



樓下的女孩 The Sky Downstairs

里歐納多卡塔普雷塔 Leonardo Cata Preta | 巴西
2011 | Color | HD | 15min

2012 法國克萊蒙費宏短片影展
2011 智利Viña Del Mar影展最佳短片動畫

喜歡拍攝天空的男孩遇上百分百女孩的故事，另類視角，愛意更深，初戀的酸甜滋味讓人心痛…。

Since the 12-year-old Francisco make sky photographs. One day, something different appears in one of your photos changing his routine.



最後的挪威巨怪 The Last Norwegian Troll

波特薩佩金 Piotr Sapegin | 挪威 | 2010
Color | HD | 13min

2011 柏林影展
2011 渥太華動畫影展特別提及

曾經，挪威是毛毛怪趴趴走的樂園，如今青蔥山林被水泥建築取代，毛毛怪威風不再，還被臭山羊欺負，只剩可樂瓶相伴…。

In the old days, Norway used to be a safe haven for Trolls, but not anymore. One day three young goats decide to get rid of an old Troll who lives under a bridge. Little do they know that he is the last survivor of his species, the very last Troll of Norway...



魔術師 The Illusionist

西拉維休曼 Sylvain Chomet | 法國/英國 | 2010 | Color | Digibeta | 90min

2010法國安錫國際動畫影展

一位在巴黎風光不再的魔術師，決定帶著他唯一的財產——表演用的兔子，邊旅行邊尋找機會。沒想到在偏僻的愛爾蘭小鎮表演時，遇見了他生命中最後一個觀眾——愛麗絲，愛麗絲深深相信魔術師可以化腐朽為神奇，且真的擁有神奇的魔力，於是偷偷跟著他，兩人在愛丁堡展開新生活。但魔術師並不是真的能無中生有，也沒辦法憑空變出東西，但為了達成愛麗絲的心願，魔術師用他的力量，為愛麗絲表演了一場最精采的魔術秀！

導演西拉維休曼花了10年的時間才完成第一部動畫短片《老婦與鴿》。推出後便獲得英國奧斯卡、美國世界動畫電影節及加拿大金尼獎最佳動畫短片。而第一部動畫長片《佳麗村三姊妹》，不僅榮獲多項國際動畫大獎，還獲得奧斯卡最佳動畫、最佳電影歌曲提名，該作品以黑色幽默的描述手法，橫掃各大影展及觀眾們青睞。

The Illusionist is a story about two paths that cross. An outdated, aging magician, forced to wander from country to country, city to city and station to station in search of a stage to perform his act meets a young girl at the start of her life's journey. Alice is a teenage girl with all her capacity for childish wonder still intact. She plays at being a woman without realizing the day to stop pretending is fast approaching. She doesn't know yet that she loves The Illusionist like she would a father; he already knows that he loves her as he would a daughter. Their destinies will collide, but nothing – not even magic or the power of illusion – can stop the voyage of discovery.





《美麗的黛絲娜》 Trishna

真愛沒有界線 TRUE LOVE WITHOUT BOUNDARY

美麗的黛絲娜 Trishna

麥克溫特波頓 Michael Winterbottom | 英國 | 2011 | Color | 35mm | 117min

2011 威尼斯影展

2011 多倫多影展

英國經典小說《黛絲姑娘》（1979年曾由波蘭斯基改編）的全新詮釋，時空轉移至現在的印度。《貧民百萬富翁》女主角芙瑞達蘋托飾演貧民美少女，遇見對她一見鍾情的飯店集團少東，除了安排她到身邊工作協助維持家計，還鼓勵她重拾學業。經過波折與分合，無心經營旅館的少東決定搬到孟買，與女孩過著平凡的同居生活。然而在燈紅酒綠的花花世界，兩人的感情能否通過考驗？

拍攝風格與題材向來多變的柏林金熊獎得主溫特波頓，再次給予文學典範嶄新的現代演繹，探討永恆的男女／性別／權力關係。輔以色彩斑斕的印度風情、梅林茂（《花樣年華》配樂）的動人音律，點綴寶萊塢的華麗歌舞，交織出一篇當代愛情新經典。

Based on Thomas Hardy's classic novel *Tess of the D'Urbervilles*, *Trishna* tells the story of one woman whose life is destroyed by a combination of love and circumstances. Set in contemporary Rajasthan, Trishna meets a wealthy young British businessman, Jay Singh who has come to India to work in his father's hotel business. After an accident destroys her father's Jeep, Trishna goes to work for Jay, and they fall in love. But despite their feelings for each other, they cannot escape the conflicting pressures of a rural society which is changing rapidly through industrialisation, urbanization and, above all, education. Trishna's tragedy is that she is torn between the traditions of her family life and the dreams and ambitions that her education has given her.



大塊仔的暗戀日記 Giant

亞德利安畢尼埃茲 Adrián Biniez | 烏拉圭/阿根廷/德國/西班牙 | 2009 | Color | 35mm | 84min

2009 柏林影展銀熊獎

2009 芝加哥影展最佳新導演金雨果獎

2011 阿根廷影評人協會最佳西語片

片名中的「巨大」指的是男主角的身形，高頭大馬的他是大賣場晚班警衛，有時還在夜店兼差當保鏢。每天透過監視器的螢幕，賣場裡每個角落發生的一點一滴，都逃不過大隻佬的眼睛，不管是打混的同事、順手牽羊的清潔婦、還是那個總是吸引他目光的年輕女員工：女孩會躲在角落裡補妝、會聽音樂入迷打翻了陳列貨品、身旁還不時出現一位看似關係匪淺的帥哥。看得入迷的大隻佬開始在下班後也悄悄跟在女孩身後關注她的一舉一動—迷戀、痴狂與變態偷窺、跟蹤的差別僅在一線間，但幸好片名中的「巨大」也可用來形容男孩的心胸，他實際上是女孩的守護天使：他總是默默地幫她解圍，不管是工作上的麻煩還是路邊騷擾她的色大叔。榮獲柏林影展銀熊獎的本片，最特殊之處在於它描寫的其實是一般電影中愛情開始之前的故事。

Jara (35), a harmless big guy who works as a security guard in a super market in Montevideo, feels attracted to a young cleaning woman via one of his surveillance monitors. This attraction gradually develops into an obsession...



兩人新世界 Ivan & Ivana

傑夫丹尼爾希爾瓦 Jeff Daniel Silva | 美國 | 2011 | Color | HD | 80min

2012 紐約現代美術館紀錄片雙週影展

2011 瑞士真實影展

2011 蒙特婁紀錄片影展

2011 波士頓獨立影展

一對新移民夫妻的感情與生活十年記事。成長於內戰頻仍的巴爾幹半島的年輕情侶 Ivan 及 Ivana，自科索沃戰爭中逃離故土，為了追求更好的明天，兩人歷經波折，終於踏上夢想中的國度：美國。在加州落腳後，接著面臨的便是柴米油鹽的生存考驗，雖然擁有了房子、車子，背負卻不只是龐大卡債，還有一連串文化、身分、社經、個人情感等強烈衝突。

在導演溫柔細膩的鏡頭下，免去了誇張渲染與批判質問，僅是捕捉生活中再簡單不過的交談與片段，便建構出細緻的角色肌理，從而幅射出關乎人性、價值、愛情、理想等多面向的生命光譜。為了一圓朝思暮想的美國夢，究竟要付出多少努力和代價？

After the Kosovo war devastates a young couple's homeland and their dreams for a normal life, they set out unexpectedly from the Balkans, along a wild journey to rebuild their lives anew in America. Arriving in California amidst the peak of a housing boom that would soon burst, the film reveals their trials and tribulations over five years of turbulent economic, political and personal tides to reveal an unorthodox depiction of the American immigrant experience.



有鯊魚！ Back to Life

卡洛斯拉格曼 Carlos Hagerman | 墨西哥 | 2010 | Color | HD | 72min

2011 邁阿密影展

2010 林肯中心拉丁節影展

2010 羅馬影展

故事發生在1970年代的墨西哥阿卡普爾科(Acapulco)，一個與法國坎城齊名的渡假勝地。綽號「長頸鹿」的紐約名模蘿彬席妮則在邂逅綽號「長狗」的墨西哥潛水專家馬汀涅茲後，決定託付終身，帶著幼子下嫁這位貌不驚人的窮教練，共譜浪漫跨國情緣，令人好奇「長狗」究竟具備什麼樣的迷人魅力？無論如何，「長狗」因一次徒手捕鯊而成為當地傳奇人物，眾人均對這樁英勇事蹟津津樂道，並也成了繼子約翰（本片編劇之一）珍貴的成長記憶，以致成年後雖返美受教育、結婚生子，仍禁不住故鄉的召喚，決定舉家重返墨西哥。

本片由眾多訪談構成，但故事極具傳奇色彩，敘事也饒富趣味，是個異國情調濃重的浪漫輕鬆小品，彷彿炙熱阿卡普爾科海灘上的一杯沁涼飲料。相對於墨國人民大舉移美的主流，本片則為逆向移民的一個有趣註解。據統計，美國移民墨國的民眾亦至少有百萬，顯示另一種價值取捨，是較少被論及的一個墨美人民互動面向。

How did a poor Mexican scuba diver get to marry an American top model? What was she looking for when she drove from New York to Acapulco with her 3 year old son? What happened to that white freckly boy who grew up in a world that reminded him everyday that he was a foreigner? Using a legendary shark hunt in the late seventies as our story's core, we will meet the Martinez Sidney family and discover the secrets of their peculiar past.



黛比的幸福生活 The Happy Life of Debbie

傅天余 Fu Tien-Yu | 台灣 | 2012 | Color | HD | 88min

世界
首映
NEW TAIPEI CITY FILM FESTIVAL

一次意外，讓黛比被迫拋下初戀情人，從印尼嫁到台灣。十五年來，夢想成為咖啡師的她，靠著在古坑當咖啡豆採集工，撐起一家三口的生計。輪廓深邃和皮膚黝黑的國中生阿漢，老是受到班上小混混的嘲諷霸凌。慘綠的青春期生活，還因心中一個不敢向父母提出的疑問而更加沈重。老陸總是說著總有一天能帶給妻兒好生活的大話。直到神秘的印尼男人出現在家門口，眼看心裡隱藏了十五年的祕密即將掀牌，老陸開始正視自己尚未實現的承諾。片中飾演印尼新娘的周幼婷，不但與趙正平扮演夫妻，還升格當媽，有一個讀國中的小孩，表現亮眼。

導演傅天余，曾出版短篇小說集，2003年以《人間劇場—你在看我嗎》獲金鐘獎單元劇最佳編劇。2009年拍攝首部電影長片《帶我去遠方》。2010年受邀拍攝日本當代藝術家村上隆紀錄片《到死都要搞藝術》。《黛比的幸福生活》將夫妻關係的微妙張力刻畫得入木三分，無疑是傅天余更上層樓的傑作。

Debbie used to live on a coffee farm in Indonesia and dreamed about becoming a barista. Such a dream was interrupted by an accident and Debbie was forced to leave her hometown and her first love. Debbie came to Taiwan and married to a retired soldier. Her son Han now is a teenager with distinguished facial features and dark skin. He often gets teased and bullied because of his Indonesia mother and drunken father.



金孫 The Golden Child

周旭薇 Chou She-Wei | 台灣 | 2012 | Color | HD | 86min



純樸的鄉下因為跨國旅館投資案帶來的土地增值與觀光商機而全民動員。唯一在這場狂想曲中保持冷靜的是養豬戶阿甘，單純的他只想著家裡母豬何時生豬仔，以及如何讓母親接受已過生育年紀的算命師女友。來自越南的金枝，為了給家鄉的孩子穩定生活，前來台灣嫁入甘家，在婆婆麗花眼中，金枝是滿足看護人手與傳宗接代的妙計，卻讓阿甘的生活陷入空前危機。旅館建案的逼近讓鄉民陷入瘋狂，在這失控的鄉間，金枝跟阿甘都只渴求簡單的幸福，而這樣的幸福能不能有相同的答案？

導演周旭薇為國際名導李安《推手》副導出身，長年透過紀錄片與劇情片關注家庭、性別及原住民議題。近作《家好月圓》以靈異魔幻顛覆手法為女性發聲，於2009年鹿特丹影展映演，並獲首爾女性影展「亞洲短片競賽」評審團大獎。本片由言言演出越南新娘，與張書豪、楊繡惠演出勁爆對手戲，更發揮了台灣電影中獨樹一格的鄉土黑色幽默。

A hotel is going to be built in a small town. The property and the tourism are about to boom, so the whole town falls into a frenzy. Gump is the only one that seems calm. He is a pig farmer whose purposes in life are having numerous piglets and getting his mother to accept his girlfriend, who is now too old to bear a grandson that his mother has long expected. Gump's mother Lihua is a traditional housewife and spends her life taking care of her paralyzed husband and her children, who either stays unmarried or covets the inheritance. In order to ease her burden, Lihua arranges a marriage between Gump and a young Vietnamese woman...





《金不換》Cure

另類人生 LIFE IN DETOUR

三人三色：人生訪客 Visitors

洪尚秀、河瀨直美、拉夫迪亞 Hong Sang-soo, Naomi Kawase, Lav Diaz
韓國/日本/菲律賓 | 2009 | Color/B&W | Digibeta | 110min

2009 全州影展 | 2009 東京影展 | 2009 維也納影展

「全州數位拍片計畫」，是由韓國全州國際電影節所舉辦，每年邀請國際知名的導演以數位攝影機拍攝三十分鐘短片集結而成。2009年是以「訪客」為主題。

《山中迷走》由韓國導演洪尚秀所拍攝，描寫一位年輕女子回全州看朋友而帶出她曾經與自己的教授有過的愛恨關係，連帶牽扯出她的好朋友和前男友。洪尚秀的作品，大多透過男女之間的相處，一起在餐廳裡喝酒聊天；在看似平靜的狀態下，其實是糾結複雜的男女關係。

日本導演河瀨直美所拍攝的《神木》是描寫一位在日本的韓國第三代男子，由於爺爺的去世，被囑咐歸還一幅韓國古畫給一位日本人。原來兩家族在祖父輩時有過一段淵源，透過年輕訪客的到來帶出那段歲月。影片中仍著重在河瀨所關注的家庭生活以及她個人成長經驗。

菲律賓導演拉夫迪亞在《無回憶的蝴蝶》一片中，描寫曾經因為礦業而發達的城市，因為礦業的停擺而使蕭條。早年移民加拿大的小女孩回來看他們，過去和現在的對比強烈顯現。小女孩是活在回憶裡，而回憶是活在苦峻的當下。狄亞茲是1958年出生的菲律賓獨立製片導演，作品一向以當下社會環境以及政治為題材。

Works commissioned by the Jeonju International Film Festival for their annual Digital Projects showcase. Three of Asia's most accomplished filmmakers are featured in this program of haunting and beautiful works on loss and memory.



三條窄路 Three Narrow Gates

崔允信 Vincent Chui | 香港 | 2008 | Color | Digibeta | 105min

2008 香港亞洲獨立電影節閉幕片

一個嗜賭欠債被趕出警隊的邊緣人，一個初出茅廬、渴望上位的女記者，一個在電台主持節目因爭議言論引發軒然大波的牧師，互不相識的三個人因一樁離奇謀殺偶然相遇，竟輾轉揭露中港兩地官商勾結的醜陋真相。香港回歸十年，社會民主進程處於不進反退的曖昧氛圍，獨立影人崔允信以最誠懇的作者自省、最寫實的美學敘事、完全拒絕商業算計的不妥協態度，將七一大遊行、名嘴封咪以至清拆皇后碼頭等港人集體記憶盡收其中，甚至連當時的「社會民主連線」主席黃毓民也親自下海與廖啟智、何華超等硬底子演員同台競技。崔允信一舉顛覆傳統類型電影對於警察、匪徒、商賈的既定刻畫，藉由多線敘事犀利勾勒二十一世紀香港真實風貌，連好萊塢的《天人交戰》與《火線交錯》也要相形失色。

It has been ten years since the historical handover of Hong Kong from Britain to China. However, Hong Kong's progress toward democracy is still dissatisfactory today while people in the society tend to play safe and be indifferent to the political environment. A gambler, a reporter and a pastor, who have been unrelated until now: a murder in a yacht links them together, and leads them to unmask a scandal about some secret deals between the dominating business tycoons and the governments in Hong Kong and Mainland China. Could the three protagonists be conscious and determined enough to persevere in revealing the truth while people around them are either ignorant or indifferent?



佳叔 Uncle Kai

崔允信 Vincent Chui | 香港 | 2008 | Color | DVD | 11min

佳叔在油麻地舊城區當街擺攤賣蔬果，獨立把兩個女兒拉扯長大，如今一個當警察，一個在大學唸書，今天兩個寶貝女兒難得都要回家吃飯，不料佳叔先是因遭舉報「攤檔阻街」而與前來關切的食環署職員起衝突，回家後又發現小女兒帶了男友回家……。這部既有《天水圍的日與夜》香港情懷，又充滿肯洛區式人道主義通俗劇的驚人短片，乃是郭子健、黃精甫、杜汶澤等十二個影人分段創作的《你還可愛嗎？》其中一段。崔允信以真實故事為本，手提鏡頭與紀實畫面的交錯穿插，將港人所面臨的新思維與舊傳統、法理與人情間的衝突和兩難，透過一個中年男人的日常際遇給傳達出來（最佳綠葉林雪影帝級的演出令人難忘），恰可與近日話題延燒的「師大商圈爭議」相互參照。

The latest fictional short-film from Hong Kong independent filmmaker Vincent Chui. Inspired by a true story, Uncle Kai illustrates a usual day of a local hawker in Yau Ma Tei, Kowloon. Not only can the film reflects the social consequence brought about by urban planning in Hong Kong, but it also offers a humanitarian portrayal of a common people living in place of rapid development.



Hello 樹先生 Mr. Tree

韓杰 Han Jie | 中國 | 2011 | Color | 35mm | 92min

2011 上海電影節金爵獎評委會大獎、最佳導演獎

2011 多倫多影展

2011 海峽影展最佳導演獎、男演員獎

這部由賈樟柯監製，鹿特丹影展金虎獎得主韓杰執導，與王家衛、劉偉強皆合作過的香港攝影師黎耀輝掌鏡，林強擔任配樂的黑色魔幻喜劇，故事靈感來自電視新聞的拆遷報導以及台灣觀眾也耳熟能詳的「犀利哥」風波。韓杰為形象健康、以《人在囧途》憨厚男一角備受觀眾喜愛的王寶強量身訂做了「樹先生」這麼一個承受巨大家庭創傷、又煙又酒、邋遢潦倒、逐漸將自己逼向極端的傳奇農民角色。因為家鄉開發礦產，「樹先生」的卑微生命開始經歷一段荒誕不經的遭遇，從鄉村到都市，從處處遭訕笑欺凌到成為全村膜拜的先知，然而即便「樹先生」能夠預言一切，他仍舊無能預示自己與清麗啞女小梅（《春風沈醉的晚上》譚卓飾演）是否幸福。韓杰以看似嘻笑怒罵的奇想去諷喻廣大中國底層百姓苦難脆弱，虛實交替，悲喜夾雜，極其癡狂，卻也何等滄桑。這是一則駭人的小村寓言，也是中國版本的【百年孤寂】。

A satire that bridges the personal and political with fantasy and black humor. *Mr. Tree* is the auspicious second feature directed by Han Jie and produced by master filmmaker Jia Zhanke.



手機裡的眼淚 Father's Lullaby

張世偉 Simon Shi Hao Chang | 台灣 | 2012 | Color | DCP | 94min

一個發生在大台北的偶然與巧合故事，令人反思生命的價值。Lily因為每天送戴助聽器的小小上學，導致醫院的工作遲到。Masahiro是一個中日混血的台灣醫學院學生，311當天日本發生大地震及海嘯，由於姐姐失聯，Masahiro一直等待手機的訊息。鄭教授夫婦於當晚到夜市散步，撞見攤商打小孩，鄭教授仗義直言後反於暗巷被襲擊而送醫，意外的勾出小小坎坷不為人知的身世。Masahiro發現他經常接到的無厘頭電話，是來自一位罹患罕見疾病，瀕臨死亡的日本小女孩。沒想到竟讓他面對了一場生離死別的衝擊，也讓Masahiro重新思考了人生意義。

身兼建築師、作曲家的張世偉，受到日本大地震啟發而孕生他的第一部劇情長片，充滿豐富的人情況味，運鏡剪輯極其純熟。在《海角七號》、《痞子英雄》嶄露頭角的蔭山征彥、歌手西田惠里奈，加上實力派演員黃健瑋、朱芷瑩、范瑞君，生動詮釋了每一種人生的內心時刻。黃健瑋演出以鄭愁予為雛型的鄭教授，不同年齡層次分明的表演更令人叫絕。

A devastating earthquake in Japan shakes the lives of two medical residents in Taipei as they deal with the loss of contact with close relatives and friends within a single weekend.



金不換 Cure

葉劍峰 Bill Yip | 香港/泰國 | 2010 | Color | 35mm | 90min

2010 香港獨立電影節閉幕片

2011 東京影展

New和Eric是從小一起成長的難兄難弟，他們四處兜售假藥騙人錢財，某次詐騙卻惹出殺身之禍，剩下命大的New孤身上路，他先是在小酒館碰上風情萬種的Sarah，再在小旅館遇上清純脫俗的Poo，未料一輪你騙我我騙你的愛情遊戲過後，New的人生從此完全不同。在電影、廣告圈資歷豐富的香港導演葉劍鋒，原先計劃前往泰國南部漁村拍攝一個萬里尋親的感人故事，卻因劇本中涉及童妓內容可能損害國家形象而未能獲得泰國官方批准，只好且戰且走，在泰國當地臨陣發想出這樣一個關乎異鄉遊子重新定義自我的四階段迢迢歸鄉路故事。可喜的是，葉劍鋒以一股華豔野俗卻又十足魅力的自信，將這個荒誕離奇的公路故事詮釋出真誠的人生況味，令人想起彭力雲旦拿域安備受低估的《真情收音機》。

Two swaggering wise-ass con artists takes to the road, hawking fake medicine, swindling innocents from all walks of life. The road movie with its beginning at Bangkok becomes the end for one partner when the scam is exposed and he is assaulted. The majestic ruins of Sukhothai become his burial ground. Striking out alone, our hero passes through a nameless town and experiences a singular encounter with a chanteuse. A love affair of sorts also develops during a short stay at an inn in Chiangmai. He returns empty handed to his home village in the hills of Northern Thailand. In marked contrast to the urban debauchery which is his milieu, the simplicity and innocence of nature affects him profoundly.



寶萊塢之搖滾青春 Rock On

阿布舍卡普 Abhishek Kapoor | 印度 | 2008 | Color | 35mm | 145min

剛懷孕的妻子意外發現了看似精明冷漠的丈夫Aditya，一個塵封已久的秘密，於是她下定決心，要在丈夫的生日派對上，送給他最不可思議的驚喜：熱血！

年輕時，Aditya曾和三個好友組成了轟動校園的搖滾樂團Magik，而十年過去，青春耗掉大半，他們各自為了生活而困擾忙碌，對音樂的激情變得遙遠，Aditya的妻子試著化解他們過去的心結，促使他們重拾夢想與狂熱，讓Magik能夠重新站上舞台，繼續搖滾。

榮獲寶萊塢最高榮譽Filmfare七項大獎，知名年輕才子導演法漢阿克塔，也以本片成功轉型為票房明星，而影片中最搶眼的，還是精彩的音樂，無論是老歌新唱，或是熱血搖滾，都讓人為之振奮激昂。由於票房亮眼，本片續集也已經在籌拍當中。

This story about the 4 young friends who put together the greatest band this country had ever seen but never made it. Years later fate conspires to bring them together again and sets them on a journey back to where they left off. A soul searching pilgrimage into their past. Just like an old Indian saying, if one dies without fulfilling a cherished dream he will be reborn to have another shot at it. The 4 of them came from different walks of life but when they jammed together they were 'One'.





性別與自由 GENDER AND LIBERTY

惡女日記 On the Edge

蕾拉奇拉尼 Leïla Kilani | 摩洛哥/法國/德國 | 2010 | Color | 35mm | 106min

2011 坎城影展導演雙週

2011 布魯塞爾影展最佳女演員、評審團獎

每天罩著白袍、戴著手套在工作檯前剝蝦殼，不是少女腦海中自己應該過的生活。她嚮往的是外資雲集的自由貿易區，那裡要搭交通車進出門禁森嚴的廠房，身旁同事都是出身良好、和她一樣會打扮的女孩兒們。所以她不屑和白天一起剝蝦殼的女工來往，只在夜裡和好姊妹溜出去勾搭男人，想辦法從他們身上偷走值錢的東西去變賣。少女在外人面前從不說自己是剝蝦子的女工，總謊稱自己在貿易區裡的紡織廠工作。這一切都在她結識了真正來自紡織廠的女孩們後走了樣：一直自覺高人一等的女孩發現自己變成別人眼中的鄉巴佬，連好姊妹都開始和新朋友們走得比較近。不變的是女孩一有機會就死命刷洗自己的身體，她想洗掉身上蝦子的腥味、陌生男人的體味、還有深入骨子裡現實的不堪。

In Tangiers' old town, two young Casablanca girls live their lives amongst the army of workers who inhabit the city. Peeling shrimps by day in a spotless shrimp factory then turning tricks by night, the girls make extra money by fencing meagre goods stolen from their nocturnal 'clients'. They form a girl power gang with other girls and explore every corner of Free Zone which is full of opportunities. But they encounter other opportunists and gangsters who put even more temptation in the sights of Free Zone and they are certainly not afraid to give her a run for her money.



中國姑娘 *She, A Chinese*

郭小櫓 Guo Xiaolu | 英國 | 2009 | Color | 35mm | 98min

2009 盧卡諾影展金豹獎

2009 漢堡影展最佳劇本

這是關於一個中國女孩漂泊於不同男人身體間的故事。在李楊的《盲山》、蔡尚君的《紅色康拜因》、盧晟的《這裡，那裡》等中國獨立電影裡中表現令人難忘的新生代女星黃璐，以最無畏坦蕩的姿態，詮釋在愛情和慾望中徘徊的故事主人翁李梅，一個謎樣的重慶女人。她從偏遠的家鄉一路流轉到熙攘的深圳，再飄洋過海來到倫敦，她周旋於鄉下貨車司機、城裡神祕殺手、倫敦退休老人、以及懷抱希望赴英逐夢的印度男孩之間，她在陌生孤絕的世界裡享受著百無禁忌的碰撞與歡愉，這段不可思議的自我實踐之旅，何時才能抵達終點？與賈樟柯是大學同學，兼具小說家、評論家、編劇、導演多重身份的全方位才女郭小櫓，以李梅的于世浮沈對應她以英文寫成的小說【戀人版中英詞典】裡Z小姐的愛情探險，結合女性製片和女性攝影師，傾情打造一部超越文化身份感的女性電影，在歷史悠久的盧卡諾影展一舉拿下最高榮譽金豹獎。

She, A Chinese tells the story of, a young Chinese woman, Mei, who leaves her monotonous village life behind for the excitement of the nearest big city, Chongqing. However, life there doesn't quite turn out as she expected it; fired from her factory job, she falls in love with Spikey, a hit man whose own past soon catches up with him. A spur of the moment decision takes Mei to London, where she marries an elderly man, Mr. Hunt. A new life begins for Mei, trapped in the silence of Mr. Hunt's house, alienated and bored...



出櫃行不行？ Four More Years

托娃馬格努森 Tova Magnusson | 瑞典 | 2010 | Color | 35mm | 90min

2012 墨爾本酷兒影展

2011 舊金山同志影展

2010 斯德哥爾摩國際影展

風采翩翩的瑞典在野黨主席大衛原本是最受看好的總理競爭者，結果卻因操盤失誤而馬前失蹄，導致政治生命重新進入另一個四年輪迴中。這個私底下不講排場不玩權術、出門不帶錢又容易迷路的生活白痴，在最頹廢喪志之際卻意外墜入情網，對象竟然還是執政黨的秘書，一個早就公開性向、優雅風趣的男同志。這下可好，當真愛就在眼前，大衛要如何向他信仰虔誠的父母、權力慾薰心的妻子、以及忠誠的廣大支持者交待？這部由瑞典女星托娃馬格努森自導自演（在片中飾演大衛的老婆）的愛情喜劇，不僅塑造出史上最平凡最可愛也最去英雄化的政客角色，更以輕鬆幽默不醜化的開放態度，探討國家「準元首」的性取向，一針見血又處處機鋒，絕對一新向來過份嚴肅看待政治的台灣觀眾耳目。

For years David Holst has been hot favorite to become the next prime minister of Sweden. However, after a stunning turnaround at the polls, he is left to ponder another four years on the sidelines. Down in the dumps, he drags himself from one dull meaningless political meeting to another. But life is about to change. David, married for some years, is about to fall in love and, most surprisingly, to a man. Martin is charming, bright, fun-loving and the state secretary to the Prime Minister's office. Not only does David need to navigate a newly found sexuality but also a political divide...



彼岸浮生 Tongzhi in Love

楊紫燁 Ruby Yang | 美國 | 2008 | Color | Digibeta | 30min

2009 舊金山金門影展最佳紀錄短片獎

2009 香港亞洲電影節

2008 SILVERDOCS紀錄片影展

2008 舊金山同志影展

青蛙、龍澤、向風懷抱著各自的夢想離鄉背井來到北京，這三個男同性戀者嚮往著無拘無束的自由生活，但成家立業與傳宗接代的雙重壓力，卻不斷逼使他們在父母期望、本身性傾向和追求的幸福間做出取捨。做同志難，做「同志」中的同志，更是難上加難。香港出生、美國受教育、遊走於舊金山與北京兩大城市的奧斯卡得主楊紫燁，透過從外地來到北京的三個男同性戀者的故事，呈現中國部分同性戀者的現實生活、情感和想法，並試圖穿越當下中國身份認同的困境，反應這個邊緣群體面對傳統倫理價值的種種妥協或是衝撞。

Three young men navigate the dilemmas of being gay in modern China, torn between the lure of big city life and the demands of Chinese tradition. "Frog" Cui and his friends live and work in cosmopolitan Beijing, reveling in the freedom that it affords them. But does their happiness come at the expense of their mothers and fathers? Can they be gay, and still be good sons?



當海南遇上潮州 When Hainan Meets Teochew

韓耀光 Han Yew-Kwang | 新加坡 | 2010 | Color | Digibeta | 81min

2011 香港國際電影節
2011 日本亞洲酷兒影展

俗話說，海南男人是最好的丈夫，潮州女人則最是漂亮。當海南仔遇上潮州妹，一個女生男相，一個男生女相，原本互不相識的兩人卻因一個從天而降的**bra**而結怨結緣。他把**bra**當作護身符據為己有，她偏四處張貼「尋**bra**啟事」苦苦搜索，最後以兩人成為室友歡喜作結，偏偏她的舊愛美慧突然殺到，他的弟弟亡魂亦來加入戰團……。新加坡鬼馬導演韓耀光以有限預算打造出這部金馬影后呂麗萍看完保證啞口無言的「非一般愛情喜劇」，沒有太嚴肅的社會控訴，只是專心撫慰兩顆性別越界的寂寞心靈，竟能將刻板印象經營出動人的力量。擔綱主演的陳鴻才與李昭敏原本是韓耀光的工作夥伴，一個是負責演員的服裝，一個則是他電視台工作時的統籌，因為「摸透」了他們的特質，銀幕火花才會如此驚人。

When a bra falls on Ms. Teochew, she immediately wins the lottery. Meanwhile, Hainan-boy, whom the bra belongs to begins an earnest search for her lost bra. Her trails leads her to the home of Ms. Teochew, where a struggle leads to Ms. Teochew being booted out of her rented home. Feeling guilty, Hainan-boy invites Ms. Teochew to move in with her. Will this be the start of a beautiful romance?



克拉蕊絲的前世今生 Southwest

艾德瓦多努涅斯 Eduardo Nunes | 巴西 | 2011 | B&W | 35mm | 128min

2012 鹿特丹影展
2011 巴西里約影展
2011 芝加哥影展

巴西新銳編導艾德瓦多努涅斯為求作品盡善盡美，磨刀十年方才祭出醞釀多時的長篇處女作，藉以思考生命輪迴命題，也對女性受到壓抑的處境寄予極大同情。無論敘事結構、畫面構圖，乃至音響設計均匠心獨具，表現不凡，頗具大師架勢，為一企圖心極高的作品。

影片以黑白超寬銀幕拍攝，開頭略帶塔可夫斯基與貝拉塔爾的長拍詩意攝影美學，奠定夢境一般的謎樣氣氛。在一個巴西的偏僻漁村，少女克拉蕊絲難產過世，卻又藉由倖存的遺腹女再生成長為同名美麗少女，並進而秒速老去，一生的故事濃縮於一日內發生，生命的步調錯亂迷離，加之錯綜複雜的身世詰辯，分不清身處前世、今生抑或來世。

輪迴與宿命的主题清晰展現在迴路敘事的結構下，片中反覆出現的兒童遊樂轉盤，以及片頭片尾小客棧旁嘎嘎作響的旋轉風車，都帶有命運巨輪的象徵意味，是部神秘美麗而動人的影片，被影評人譽為未來的巴西經典。

A fishermen's village at the isolated Brazilian coast, lives Clarice, who happened to live her all lifetime in a space of a day. She is born, grows, and ages at the same day. There's no explanation for this, she just perceives her life in this way, and while the others citizens of the village live this day as just another day. Like a dream, she has the chance to live all the phases of her life during this unique day and try to change her own destiny and the ones around her.



大藍湖 Big Blue Lake

曾翠珊 Tsang Tsui Shan | 香港 | 2010 | Color | 35mm | 104min

2011 香港亞洲電影節

2011 溫哥華影展

這部詩意的鄉土電影以殖民時期人口大量移遷英國的西貢蠔涌為背景，在當地出生、成長的新銳導演曾翠珊，以港人一貫關注的「記住・忘了」主題為核心，透過一個離港赴英長達十年卻突然失業的女子（童星出身的唐寧）無奈返鄉後與失憶母親（曾獲金馬獎最佳女配角提名的覃恩美）的相處、和兒時玩伴（久違的周俊偉）的重逢、以及最終與父親的和解，刻劃回歸已逾十年的今日，徬徨迷惘的港人如何渴求安定、追尋認同、學習自主的微妙過程。片名「大藍湖」被巧妙借喻，在變與不變之間，成為劇中人物心裡一個既虛幻卻又無比實際的存在證明，全片以水流聲貫穿首尾，既代表著過去的回憶，也依此流向未來。值得注意的是，常為河潮直美電影配樂的茂野雅道，為此片譜寫了相當動人的旋律。

Cheung Lai Yee left her hometown, Ho Chung Village, in order to pursue success in the theatre world. A few years later, she had been through failures and she returned to her root to give herself a break. But she found everything there had changed. Cheung's routine days became colorful with Lin Jin's arrival. They were once high school classmates. The two then set off on a journey and Cheung secretly fell in love with Lin... While searching for old memories in the village, Cheung discovered that the acquaintances with people there created new stories and new memories.



青春水漾 Shall We Swim?

傅天余 Fu Tian-Yu | 台灣 | 2011 | Color | Betacam | 33min

青春少女雅若常一個人趴在游泳池角落，臉上帶著一抹微笑，好友小蜜笑她發春她卻不承認。水漾男孩小康教雅若游泳，兩小無猜的愛情也從水中快速漫延開來。對親密接觸滿懷憧憬的兩人，臉紅心跳卻又笨手笨腳。雅若請小蜜幫忙找出身體的秘密開關，小蜜打開了，而雅若和小康開竅了嗎？

雅若的媽媽是一名針灸師，她照顧別人的身體卻冷落自己的身體。游泳教練鼓勵她去游泳，她卻有好多顧慮。究竟她要如何重燃熱情，找回身體的愉悅？

Shall We Swim? is a 2011 teen comedy. The 33-minute film concentrates on sexual awakening experiences of two teenage protagonists. The female adolescent voices her curiosity and desire in her new found self. It all happens in the swimming pool. She accidentally discovers the secret of sexual pleasure in front of the water outlet, while he awkwardly searches the path to sexual happiness on the little golden mannequin. Water flowing images symbolize the searching of erotic desire. Sensual explorations of young lives have just begun.



自然捲 Naturally Curly

傅天余 Fu Tian-Yu | 台灣 | 2006 | Color | Betacam | 49min

2007 女性影展

張雅慧是一名美髮助理，有一天，店裡來了一個頭髮自然捲的胖女孩，希望把頭髮燙直。她赫然發現，胖女孩竟然是自己的國中好友黃怡婷。當年雅慧是孤單的轉學生，黃怡婷主動帶她熟悉新環境，但是雅慧渴望加入班上的主流小團體，拋棄友誼，參與欺凌黃怡婷的惡作劇。如今她們再度相遇，張雅慧要如何面對這個自己曾經背叛過的人？《帶我去遠方》的導演傅天余，精準地刻畫出少女成長中的矛盾與寬諒。

Ya-hui is a hairdresser's assistant. One day a chubby girl with naturally curly hair arrives at the salon, asking for a straight perm. Before long Ya-hui realizes, with a start, that this girl is actually her close friend Yi-ting Huang from Junior High. A bitter sweet reunion story.



吉林的月光 The Moonlight in Jilin

陳慧翎 Chen Hui-Ling | 台灣 | 2012 | Color | HD | 117min



來自吉林的巍巍為了母親龐大的醫藥費，放下長春中醫學院的學業遠嫁台灣，承諾家鄉親友會過得幸福，卻莫名變成大哥的女人。在大哥跑路後，生活無以為繼的巍巍，憑藉一身推拿功夫在按摩店裡工作維生，卻不時要面對顧客要求提供「特別服務」以及警察的臨檢。在一次烏龍的抓姦行動，小警員家豪對巍巍一見鍾情。巍巍對親友虛構的美好生活，在童年好友的突然訪台下就要被揭穿，尋求家豪假扮老公的巍巍，眼看一場鬧劇即將上演卻無法收手，究竟等著巍巍的是殘酷的真相還是渺茫的幸福？

導演陳慧翎以細膩的鏡頭引領觀眾進入角色與劇情聞名，首次執導電視劇《黃金線》便奪下三項金鐘大獎，2009年《下一站，幸福》創下周日偶像劇史上收視率第二名的紀錄，2010年《那年，雨不停國》再敲金鐘。本片由尹馨擔綱，深刻描繪了大陸新娘的處境。

Weiwei often dreams about her hometown Jilin and her childhood friends. Despite the sweet memories, she cannot go back. To get the substantial betrothal money, Weiwei dropped out of school, came to Taiwan to marry a man she's never met before. Weiwei promised her friends and relatives that she would lead a happy life in Taiwan. Surprisingly her husband turns out to be gangster and suddenly absconds. Weiwei has no choice but to make a living in a massage store in which some "special services" are offered but Weiwei insists on being a professional masseuse. One day the police makes a raid and a junior officer Jiahao falls into love with Weiwei at first sight...





《大馬士革夢想之城》Shout

每一個世界的中心 CENTER OF EVERY WORLD

我的越南媽媽 Born Under Z

菲德利克普列盧耶 Frederique Pollet Rouyer | 法國/越南 | 2011 | Color | Digibeta | 76min

2011 瑞士真實影展

1954年，法國從中南半島撤出，結束其長達六十八年的殖民統治。於是將近五千名的混血兒（法國軍人爸爸，越南原住民媽媽）硬生生地被統一遣返法國，強制與親生母親分離。多半「父不詳」的他們，自此成了孤兒，羅伯就是其中之一。

五十年後，羅伯有了自己的新家庭，不料一通電話，未曾謀面的親戚找上門；相隔半世紀突然冒出來的血親與家族，就這麼直接闖入他的人生。重新認識與感受大家庭的關懷問候，也讓已經遺忘或不願面對的過去，再次向他召喚；於是羅伯決定飛往越南，展開一段尋根之旅。

導演帶領我們見證了歷史傷痕下無辜受害者的一段心路歷程，沒有灑狗血的戲劇重逢，只有涓涓流洩的人性溫暖。或許放下了，才能擁抱更多美好。

Fifty years after his exile in France, Robert's past, as a mixed-race child from Indochina, has caught up with him. He decides to go back in time to try to understand why he was never allowed to know his French father and to piece together the reasons he was separated from his Vietnamese mother when he was ten years old. As Robert searches for answers, the film sheds light on an obscure episode in French colonialism, and which the Republic referred to then, as the handling of the mixed race problem...



蝴蝶飛向何方？ Niño

蘿伊阿塞納 Loy Arcenas | 菲律賓 | 2011 | Color | DCP | 100min

2012 亞洲電影大獎最佳女配角提名

2012 美國棕櫚泉國際影展

2011 釜山影展「亞洲新潮流」最佳影片

2011 菲律賓CINEMALAYA影展評審團獎、最佳男配角、女配角、美術設計

曾經紅極一時的聲樂家Celia迫於現實無奈，只能與女兒寄人籬下，暫居於年邁哥哥Gaspar的豪宅裡並協助照顧生活起居。繼不成材的兒子帶著寶貝孫子找上門投靠後，Gaspar又心臟病發陷入昏迷；接獲消息的姪女從美國趕回來，待老爸去世就要將豪宅脫售。面對家族親人的各懷鬼胎，擔心著極有可能流落街頭的Celia只好孤注一擲，邀請昔日歌友為Gaspar辦一場音樂會，希望喜愛聲樂的哥哥能夠奇蹟般醒來……。

活躍於紐約百老匯，並在執導及場景設計方面展露長才、屢次獲獎肯定的導演，回到家鄉拍攝首部劇情長片即展現不凡功力，採用多線敘事手法同時兼顧角色複雜性。在悠揚的樂聲與天真的眼神中，道盡對人性的寬容與關照。

Celia, once a darling of Philippine opera, and her brother the ex-congressman Gaspar, are members of a once illustrious Filipino family now fallen on hard times. Celia had sold her share of the ancestral home to her brother to prop up a failed marriage. She now lives under his patronage in exchange for taking care of him in his illness, singing to him the opera arias he loves...The boy, Niño, becomes a silent witness to the unraveling of family secrets, plots, and intrigues when the patriarch of a once wealthy Philippine family slips into a coma and the sale of the ancestral home becomes all but inevitable.



人山人海 People Mountain People Sea

蔡尚君 Cai Shan-Gjun | 中國 | 2011 | Color | DCP | 91min

2011 威尼斯影展最佳導演銀獅獎

2011 南特影展銀獎

本片以貴州五兄弟千里追蹤報六弟遭劫殺之仇的真實事件為靈感，描述故事主人翁老鐵的弟弟被殺後，因為當地公安找不到犯人，他親自追查兇嫌過程所發生的遭遇。蔡尚君拍攝紀錄片起家，曾為張揚寫過《愛情麻辣燙》與《洗澡》劇本，首部執導作品《紅色康拜因》即在釜山影展獲獎，此次《人山人海》以驚喜電影之姿擠進威尼斯影展正式競賽，因題材敏感審批未過而以香港片身份參賽，首映時卻發生著火意外導致放映被迫中斷半小時，儘管參展過程多災多難，最終仍擊敗《桃姐》、《賽德克·巴萊》、《選戰風雲》等強敵，勇奪最佳導演銀獅獎。蔡尚君認為電影應該反映導演「獨特的價值觀」，也要闡述現代人不同生活面貌的獨特方式，本片以其一貫寫實風格刻劃中國處於政經巨大變遷中無可避免的「為」與「不為」，是中國電影繼李楊的《盲井》、《盲山》之後，最犀利也最直接的批判自省之作。

Lao Tie knows in his heart that he must help find his younger brother's killer, despite his own problems. He has only recently come home penniless to the remote mountain community after years away working in the city. Although the police identified the murderer as ex-con Xiao Qiang from a neighboring village, they were not able to stop him from escaping. Lao Tie decides to hunt down his brother's killer. He begins a journey which will unleash his long-suppressed inner pain and rage.



跟著賴和去壯遊 Dear Mother Earth

林靖傑 Lin Jing-Jie | 台灣 | 2012 | Color | Dgibeta | 144min

當你十來歲正值青春，在做什麼？1912年，還是醫學院學生的台灣新文學之父賴和，與同學台灣醫學之父杜聰明從台北走路回彰化；2011年，六個彰中彰女的學生重現這一段道途。前有台灣土地的召喚後有祖靈的吶喊，他們心心念念的是什麼？

100年前與100年後，他們經歷了什麼？自台北市忠孝西路起始的台三線，貼近台灣最壯闊的中央山脈山腳下，1895的古戰場安在否？客家村依舊寧靜而美麗？泰雅族人仍在捕魚換火柴？順著中港溪往南一路蜿蜒的西海岸線，急奔俯衝的大安溪，戚然寥落讓人步履艱難？還是在亮晃晃的陽光下笑聲伴春風？

六個當代台灣少年追隨賴和的腳步，雖不若切格拉瓦的摩托車革命之旅，也歷經了三鶯部落原住民爭取居住正義的艱難，大埔、灣寶農地開發土地正義的洗禮，回到彰化故鄉大城芳苑溼地為抵抗國光石化做最後的努力。

這是當代年輕人對台灣土地最美好、最誠懇的一次壯遊。

A hundred years ago, the father of modern Chinese literature, Lai Fo³, walked back to his home in Changhua from Taipei. With each footstep and 22 Chinese poems, Lai recorded his most direct, most genuine experience of this land. A hundred years later, 6 high schoolers from Changhua followed Lai's route and arrived on a piece of land they have never stepped foot on. On this unfamiliar land, they came across crowds of people they have never met, and discovered something in themselves that they have never known existed.



落跑教宗 We Have A Pope

南尼莫瑞提 Nanni Moretti | 義大利 | 2010 | Color | 35mm | 102min

2011 電影筆記影評票選年度最佳影片

依照天主教的傳統，在每次的新教宗即位之前，會由一名主教在聖彼得大教堂的陽台上宣佈：「Habemus Papam!」意即我們有個新教宗，其後新教皇會出現在陽台上，並帶來他的第一次祝福。

故事發生在前一任教宗的喪禮之後，所有的樞機主教們聚集在西斯廷教堂，以選出新的教宗。在當時，許多記者認為新教宗會由樞機主教格雷戈里當選，但令人驚訝的卻是由樞機主教梅爾維爾當選。當記者問到梅爾維爾：「你想成為新的教宗嗎？」但梅爾維爾似乎只是接受了他成為新教宗的事實。而在宣告新教宗就任時，樞機主教站在聖彼得大教堂的陽台上宣佈：「Habemus Papam!」，卻因新教宗梅爾維爾承受不了過大的壓力，梅爾維爾的咆哮使得現場相當難堪。

教廷於是便找來了心理醫師為新教宗梅爾維爾作心裡諮詢，在這之後大家才開始慢慢的意識到，原來教宗也是個凡人…。

At the Vatican, following the demise of the Pope, the conclave to elect his successor settles on Cardinal Melville. But the faithful gathered in St Peter's Square wait in vain for the new Pope to step out on the balcony. What is going on? Behind the thick walls of the Vatican panic has set in. After uttering a terrible howl of fear, the Cardinal refuses the office. The officials do everything to try to reason with Melville, including a psychoanalyst, appointed by the Vatican... Do we really have a Pope?



酒徒 The Drunkard

黃國兆 Freddie Wong | 香港 | 2009 | Color | 35mm | 105min

2010 香港亞洲電影節 | 2010 溫哥華國際影展 | 2010 釜山影展

王家衛曾在《花樣年華》片尾大刺刺銘謝香港作家劉以鬯對他的啟發，不少人則指稱《花》片及《2046》疑似侵害劉以鬯名作【對倒】和【酒徒】版權。如今合法取得【酒徒】授權的留法影評人黃國兆，歷經十年構思籌備，終以不足港幣四百萬的拮据預算、僅僅十六天的拍攝時間，將這本有「中國第一部意識流小說」美稱的神作，改編成為電影，藉由故事主人翁劉先生的內心獨白，曲折反映當時香港社經情況的黑暗現實。黃國兆的版本既有泰瑞吉連改編杭特湯普森小說的黑色迷醉夢幻，又比王家衛的「致敬」更具現實感，批判力道也因此更強。台灣實力派男星張國柱傾情詮釋似醉似醒的失意作家劉先生，他不是周慕雲，他周旋於由美艷依舊的溫碧霞、實力派綠葉覃恩美、清新慧黠的郭善珩等女性之間，卻尋尋覓覓不著他的蘇麗珍。最奇特的是在《圍·城》、《大藍湖》和《三條窄路》中皆有搶眼表現的「香港獨立電影皇后」蔣祖曼，這回不但反串理想文藝青年還巧扮浪蕩舞小姐，無論角色複雜程度還是銀幕裸露尺度皆超越在《2046》裡扮演白玲的章子怡。

This film is based on the celebrated novel The Drunkard. The story is set in 1960s Hong Kong, a time when the then British colony was in the beginning stage of rapid economic development, and everyone is in a mad rush to get rich quick. This is the world in which the protagonist, Mr. Lau, a writer with some artistic aspirations, finds himself like a fish out of water. Immigrated from Shanghai and now living in a city with no need for serious literature, Lau is forced to make a living writing popular martial-arts stories, and seeks the only escape he can find through alcohol.



大馬士革夢想之城 Shout

伊斯特古爾德、薩賓娜盧巴克 Ester Gould, Sabine Lubbe Bakker | 荷蘭
2010 | Color | Digibeta | 74min

2011 哥本哈根紀錄片影展

2011 阿姆斯特丹紀錄片影展

以色列於1967年佔領了敘利亞西南部的戈蘭高地，當地居民迄今仍大多拒絕歸化以色列，而選擇保留敘利亞國籍。被佔領之後，當地居民無法離開戈蘭高地，許多被硬生生拆散的家庭只能透過揚聲器，對著近在咫尺的親人喊話。當地學子透過特別條例可以前往祖國就讀大學，但在學期間一年只能回戈蘭高地探親一次。

本片主人翁是一對從小一起長大的哥兒們，兩人最大的願望就是到大馬士革求學，在那裡他們可以見到不曾謀面的祖父、可以追求一心嚮往的演藝事業、可以盡情當個敘利亞人。但畢業時他們面臨留下或回去的難題，不管如何選擇都意味著必須對其中一方永遠告別：留在大馬士革，他們能忍受只透過揚聲器問候至愛的母親嗎？回去戈蘭高地，這些年輕人能拋棄開闊的新天地和陪伴自己度過青春歲月的愛人嗎？

Best friends Ezat and Bayan are about to make the journey they have planned since they were children. Born on the Israeli-occupied Golan Heights, they've lived all of their lives right next to the closed border with their homeland Syria. Now eighteen, they're given the opportunity to cross the UN-monitored no man's land to study in the capital Damascus. Feeling young and a hundred percent Syrian, they say goodbye to their village and families, knowing they won't be able to return for the next year.



聲光轉逝 A Moment in Time

楊紫燁 Ruby Yang | 美國 | 2009 | Color | Digibeta | 57min

美國公共電視播映
2010 舊金山亞美電影節
2009 香港亞洲電影節

曾幾何時，舊金山唐人街的戲院凝聚了觀眾的夢想與鄉愁，當吳宇森、王家衛、周星馳的電影昂然挺進主流之際，那些戲院卻已黯然落幕。楊紫燁曾憑藉《潁州的孩子》拿下奧斯卡最佳紀錄短片獎，她原本學的是繪畫，因為覺得拍片是另種形式的作畫而轉換跑道，當過王穎的助理，後來跟丈夫任國光一起拍短片與紀錄片。由於任國光擔任過舊金山華埠世界戲院經理，夫妻倆遂起意以當地華語戲院的戲劇性變遷為題，記錄華人移民如何透過粵劇與華語電影堅守傳統、文化和習俗，以及兩岸三地華人影像千絲萬縷的政治牽扯。這是華語版本的《新天堂樂園》，在關德興、鄭佩佩、李小龍的世紀鄉愁裡哀悼昔日流光故夢，感性見證幾代華裔美人的離散人生。僅此一部，影癡獨享。

A Moment in Time is a documentary about the experience of the Chinese in America through the films they loved—from Cantonese opera to Westerns. It harkens back to a time when six movie theaters in San Francisco's Chinatown crystallized the memories, the beliefs, the sorrows and aspirations of Chinese immigrant families. Chinese movies reduced an older generation to tears. They challenged the young to find out how they could be American and Chinese at the same time.



歸來的人 Return to Burma

趙德胤 Mida Z | 台灣/緬甸 | 2011 | Color | DCP | 90min

2012 鹿特丹影展 老虎獎競賽單元

2012 香港國際電影節

2011 釜山影展 新潮流競賽單元

數十年來，緬甸首次舉行了總統選舉，許多在異鄉的緬甸人認為緬甸已經開始改變；會邁向繁榮。所以，興洪與阿榮也決定回家鄉發展。阿榮在出發前幾天，在工地加班墜樓身亡，興洪帶著阿榮的骨灰返鄉。

興洪回到家鄉時，他弟弟阿德即將離開，要到馬來西亞打工。許多年青人都想離開緬甸，但興洪卻一直想留在家鄉發展，他到處打聽生意路子，但遲遲未決定要從事什麼？

緬甸對興洪來說，有著強烈的陌生感及距離感；他離開太久，不管身在他鄉或故鄉，他都是永遠的異鄉人；被空間與時間遺棄。停電的夜晚，中緬邊境的走私市集，呼嘯而過的摩托車伏在天昏亮中疾行！本片透過主角興洪，敘述了改變中的緬甸，人們生存的真實狀態。

For decades, Burma holds its first presidential election. Many of the Burmese living in foreign lands believe that changes will happen soon and it will move towards prosperity. So Xing-hong and Rong decide to return home. When Xing-hong arrives home, he finds out that his brother De is about to go to Malaysia to work. Many young people want to leave Burma, but Xing-hong has always wanted to stay in his hometown to do business. He begins asking around for possible business opportunities, but yet cannot decide which business to engage into.



趙德胤短片作品集 Short Films of Midi Z

府中 15
◎ 4/28(六)16:20 ◎ 5/06(日)18:10 ◎ 5/12(六)12:50 ★

摩托車伕 Motorcycle Driver

台灣/緬甸 | 2008 | Color | Betacam | 28min

2008 南方影展正式競賽

阿杰在國中畢業後，沒有工作可以做。母親希望他能像其他大多數的年輕人一樣，到中國騎摩托車來賣。於是阿杰向他的哥哥借了錢，踏上旅途。他抵達中國後，順利地買到了摩托車，滿懷希望地穿越邊境騎回家。他是否能如他的朋友們一樣幸運？能躲過警察的追捕和搶匪的埋伏呢？緬甸每天至少有數百人到中國騎摩托車來賣，他們長途跋涉，冒著生命危險，若順利的話，每趟可以賺取約30美元左右。

Ah-Jay has no job since he left school. His mother wants him to go to China, like his friends, to ride some motorcycle back for sell. So Ah-Jay borrows some money from his brother and starts his journey. He arrives at China and gets the motorcycle without difficulties; he goes home with hope. But can he be as lucky as his friends? Everyday in Burma, there are at least hundreds of people who go to China to ride motorcycle back for living. They have a long trip and risk their lives. If everything goes right, they can earn 30 US dollars each time.



家鄉來的人 The Man From Hometown

台灣/緬甸 | 2009 | Color | Betacam | 16min

2010 南方影展正式競賽 | 2010 台灣國際學生電影金獅獎正式競賽
2010 青年影展優等獎 | 2009 FUN攝北縣短片銅獎

本片記錄了主角福安來到台灣後一天的生活。
一座蓬勃發展的城市，
一群來自緬甸的年輕人，
她下班時；他要去上班。
一杯烈酒；別想太多。
天亮後，生活繼續！

This film records the one day life after Fu-An arriving Taiwan.
A vigorous city, a group of Myanmar young man.
She gets off duty; he goes to work.
Swallow down the liquor and not to think too much.
Keep going on after the dawn comes.



趙德胤短片作品集 Short Films of Midi Z

府中 15
◎ 4/28(六)16:20 ◎ 5/06(日)18:10 ◎ 5/12(六)12:50 ★

華新街記事 Huasin Incident

台灣/緬甸 | 2009 | Color | Betacam | 23min

2010 南方影展觀摩

緬甸華僑在台灣華新街不安躁動的青春紀事。張弟被肉販老劉欺負，於是找來一眾兄弟，計劃教訓老劉，沒想到惹來極大麻煩。本片為侯孝賢監製，金馬電影學院第一屆學員合力製作，緬籍華裔編導帶出在台緬甸華僑的身份認同與思鄉之情。

After being bullied by Liu, a butcher on Huasin Street, Chang returns with several pals for revenge, only to get into bigger troubles. Produced by Hou Hsiao-Hsien, with students from Golden Horse Film Institute working as the crew, the Burmese Chinese filmmaker explores questions of identity and nostalgia for the homeland in this short film portraying the restlessness of youth.



猜猜我是誰？ Guess Who I Am?

台灣/緬甸 | 2010 | Color | Betacam | 16min

2010 台北城市游牧影展正式競賽

一個炎熱的下午，一段奇異的艷遇，一個失業的年青人，一對異國情侶。

他選擇離開，而她選擇留下！

A hot afternoon,
A strange adventure,
An unemployed young man.
He chose to leave, but she chose to stay!





《工人上天堂》 Workingman's Death

跟地球一起呼吸 BREATH WITH THE EARTH

大都會浮生錄 Megacities

麥可格拉沃格 Michael Glawogger | 奧地利 | 1998 | Color | 35mm | 90min

1999 舊金山影展金塔獎

1998 聖保羅影展最佳紀錄片評審團獎

1998 溫哥華影展最佳紀錄長片

這是十二段大城小事，描繪的不是男女之情，而是巨獸般龐大的都會裡，渺小的人們求生存的生靈百相。從孟買、紐約、墨西哥到莫斯科，這些人口逼近千萬的大城市有著千萬種生存之道：有人把舊電影膠卷串成貧民窟裡最五光十色的娛樂享受；有人沿街叫販，雛雞是買巧克力附送的贈品；收垃圾的人駕著嶙峋瘦馬拉的鐵皮車，猶如現代的戰車馳騁在大馬路上；擔心兒子不學好的母親每晚在舞台上袒胸露乳，任憑男人將臉埋入她大腿間；染料工人身上沾附著洗也洗不掉的，則是他們職業的顏色；皮條客幹的是一門無本生意，他的資本就是男人的色心——他向尋芳客推銷的絕色美女都不存在，而誤以為能買他肉體的男同性戀則難逃被他洗劫一途。街頭上每個遊盪的靈魂都有一則故事，只要一塊硬幣的代價，故事就是你的。

Bombay, Mexico City, Moscow, New York: seductive yet repellent monsters. The contradiction insinuates itself into the daily lives of those who populate these megacities. The film's twelve chapters tell the tales of: Shankar, the Bioscope Man; Modesto, the chicken feet vendor; Baba Khan, the paint recycler; Nestor, the trash scavenger; Oleg, ... Day in, day out they all set about their struggle for survival with ingenuity, intelligence and dignity. And they all share a single fantasy: the dream of a better life. *Megacities* is a film about work, poverty, violence, love and sex. A film about the beauty of people.



工人上天堂 Workingman's Death

麥可格拉沃格 Michael Glawogger | 奧地利 | 2005 | Color | 35mm | 122min

2007 德國電影獎傑出紀錄片金獎

2005 英國電影協會葛里爾森最佳紀錄片獎

「這份工作本身就是死亡。死亡一直在我們身邊圍繞。我們必須克服恐懼，不然沒辦法做這個工作。」導演格拉沃格記錄了地球上五個不同地點煉獄般的景象，讓觀眾看到二十一世紀的今日，依然有勞工日復一日地在死亡與生命的交界處討口飯吃。烏克蘭的礦工非法潛入地層縫隙中挖煤，一不留神便可能被活埋在不見天日的地底下。印尼的搬運工從硫磺坑裡用肉身扛起上百斤的重擔，對觀光客而言詭譎不似人間的壯景，對這些挑夫來說是確實散發著地獄氣味的火坑。奈及利亞的露天屠宰場則是牛羊牲口通往煉獄的奈何橋，刀往脖子一抹腿一蹬，生命以最血淋淋的方式存在或消滅。但在後工業文明的德國，我們卻看到退役的煉鋼廠在夜裡點上燈火，變成了另類的遊樂園。前衛音樂大師約翰·佐恩的配樂更有畫龍點睛之效。

Is heavy manual labor disappearing or is it just becoming invisible? Where can we still find it in the 21st century? *Workingman's Death* follows the trail of the HEROES in the illegal mines of the Ukraine, sniffs out GHOST among the sulfur workers in Indonesia, finds itself face to face with LIONS at a slaughterhouse in Nigeria, mingles with BROTHERS as they cut a huge oil tanker into pieces in Pakistan, and joins Chinese steel workers in hoping for a glorious FUTURE.



虎廠 The Tiger Factory

胡明進 Woo Ming Jin | 馬來西亞/日本 | 2010 | Color | HD | 88min

2010 坎城影展導演雙週

2010 東京影展

十九歲的少女萍萍夢想能到日本工作，為了賺取足夠的旅費，她必須在養豬場和餐廳工作。她的監護人田阿姨專門安排少婦與外勞交歡，然後將生下的嬰兒再轉賣給無法生育的夫婦，從而賺取利潤。萍萍希望早日脫離田阿姨的控制，為此她做了一個決定……。胡明進是首位以不同作品入圍三大國際影展的馬來西亞導演，台灣曾經放映過他備受讚譽的代表作《大象與海》及電視電影《不是師生戀》。

《虎廠》探討嬰兒販賣與緬甸移工問題，大膽碰觸穆斯林國度不能說的秘密，從籌備至後製完成才耗費六週時間，劇本甚至只花了一天討論編寫，而正式拍攝僅僅十二天，但田調卻相當詳實，對於議題挖掘與社經脈絡的呈現也具有一定深度。挑大樑的新人黎慧敏表現不俗，與飾演田阿姨的硬底子演員蔡寶珠幾番交手，神采直逼憑藉《美麗羅賽塔》在坎城影展封后的愛蜜麗戴奎尼。

Ping Ping is 19 and wants to go to Japan to work in a car parts company. She's under the guardian of her aunt, Madame Tien, who shuffles her between two jobs; working in a pig farm, and cleaning dishes in a rundown restaurant. Tien is also involved in a 'baby factory' scheme, pairing young women with migrant workers and then selling the babies for money. Both survive with each other in a love-hate symbiotic manner, until a truth about her aunt is revealed to Ping Ping.



都是正常的 Inhalation

楊毅恒 Edmund Yeo | 馬來西亞/日本 | 2010 | Color | HD | 17min

2011 東京影展

2010 釜山影展最佳亞洲短片

2010 溫哥華影展

身負《虎廠》編劇、製片兼剪接重任，目前在早稻田大學攻讀電影碩士學位的楊毅恒，其實從小就立志要當導演，他的創作短片曾入圍威尼斯影展，而本片《都是正常的》也在釜山影展榮獲最佳亞洲短片獎的肯定。這部僅以兩晚時間攝製完成的寫實作品，或可視為《虎廠》番外篇，由胡明進擔任製片。楊毅恒以萍萍的同事阿梅作為此片主角，描述阿梅因為對現實生活極其不滿，索性跟男友借錢偷渡到日本逐夢，無奈一個月後遭遣返才發現一切人事已非。片名「都是正常的」是對於萍萍尷尬處境最尖銳的諷刺，同時也批判了年輕一代的不切實際與本位主義。無論愛恨或歡喜悲傷或失意滿足，一切都是正常的，一切都無可避免。

A spin-off of *The Tiger Factory*. Unhappy farm worker Mei steals some money from her boyfriend Seng, boards a ship to Japan and leaves him broken-hearted. But when she is deported it is Seng that greets her at the harbor for a night of bitter reflection.



這裡，那裡 Here, There

盧晟 Lu Sheng | 中國 | 2011 | Color | HD | 93min

2011 釜山影展
2011 溫哥華影展
2011 東京影展

這裡，那裡，往往用來形容人與人之間的距離。來自東北山林的國光在老陸的飯館裡打工，巧遇女孩小夏，未料尚未萌芽的愛情稍縱即逝；老陸的兒子陸浩在巴黎留學，因為盤纏被盜只好在人家的餐館打工賺生活費，每天給經歷兩次世界大戰的僱傭兵房東老劉送外賣，竟逐漸結成莫逆；國光的大哥是長居大興安嶺的獵鹿人，堅守傳統生活方式，卻決意讓妻、子接受現代生活洗禮。與郭小櫓合作密切，也曾為賈樟柯、王兵等獨立影人掌鏡的攝影師盧晟，首度自編自導，以永無止盡的思念跟鄉愁感懷，串連起三條主線，八個人物，上海、巴黎、大興安嶺三地，詩意探索當前中國面臨的城鄉差距、世代隔閡、以及全球化年代持續變形的疆界限制和價值觀衝擊，一部姿態直逼賈樟柯《世界》的人道主義傑作。

Shanghai, Paris, the primeval forest; different locations, different stories, but they are all connected in a certain way.

“Here”, “there”, are two nouns often appearing in our lives, usually to indicate the distant between people. Life is a journey from here to there. We rarely go back to the initial point of the journey which represents “here”. There is an ancient expression in Chinese: the fallen leaves return to the root, and the fallen leaves turn into new roots. The relationship between “here” and “there” resembles that of our two hands, which are usually kept apart and rarely stay together.



愛的營養午餐

That Should Not Be - Our Children Will Accuse Us

尚皮耶裘德 Jean-Paul Jaud | 法國 | 2008 | Color | Betacam | 107min

2009 聖保羅影展

2009 柏林影展

歷史上的農業革命，糧食的增產刺激了工業革命，造成現代化。而現代化、都市化的人口增長，以及科技進步，又刺激了新的農業革命，以機械及化學大量培育及採收作物和畜牧。這種以化學方式刺激農業的反思與沖擊，在近二十年來不斷反撲倒我們的生活上，先不談食品添加物，光是食材本身便因為生產過程而充滿毒素，農藥及激素的使用，使現代人罹癌得病的比率不斷攀升。而我們要面對的可能是人類史上第一批比父母更孱弱的下一代，因為他們從出生起，所有飲食都在各種農藥和激素的籠罩下。

《愛的營養午餐》不只提出種種證據和數據，說明這個健康正不斷陷落的未來，更記錄了一個法國小城鎮，在市民努力之下，讓學校的餐廳提供有機飲食，他們努力挽救自己的孩子，也提供一個可行的方式，告訴人們該如何來健康地養大我們的未來。

The courageous mayor du Gard, Barjac, decides to introduce organic food to lunch in the village. The director depicts an uncompromising portrait of the environmental tragedy that threatens the younger generation: the poisoning of our farms by agricultural chemistry and damage to public health. A single slogan: Do not just see the devastation, but immediately find the means to act, so that tomorrow our children will not accuse us.



龍山風雲 Yongsan

文正鉉 Jeong-hyun Mun | 南韓 | 2011 | Color | HD | 73min

2011 山形影展
2011 光州人權影展
2010 杜拜影展

2009年1月20日，在韓國首爾的龍山區發生一場大火，造成五人死亡。這不是一般的都市火警，而是在經過一年龍山區居民與政府協調都市更新計畫未果，居民進行靜坐抗議政府強行拆屋，正值警方開始以武器驅離時，卻發生大火。

導演文正鉉從此龍山事件的週年紀念開始，追溯近年來重大的韓國民主運動，特別是1980年代屢躍上國際新聞版面的示威活動，並且訪問當年參與抗議活動的人，對比他們現在的想法。導演以此龍山事件追索在韓國日漸凋零的理想主義，他說這是一部為逝去先烈致敬的影片，同時也感嘆歷史彷彿是個迴圈，並非前進的，現在的人們似乎已經不願為理想挺身而出，似乎不會有過去那種為理念而抗爭的行動了。

On 20th January 2009, tenants of Yongsan whose houses had been evicted by force died in flame in the middle of the city. The flame reminds me the 1991's one which I witnessed. I was a high school student when I saw a college student set a fire on him. That time people dubbed the politics as 'politics of burn oneself to death'. At June 1987 Movement, TV and newspapers reported the death of Hanyol, who was my neighbor. Deaths and people I have met since Gwangju Democratic Movement. This documentary is a death portrait of Korea.



人工智慧帝國 Plug & Pray

漢斯商傑 Jens Schanze | 德國 | 2010 | Color | HD | 91min

2011 瑞士真實影展

2011 巴黎科學影展評審團大獎

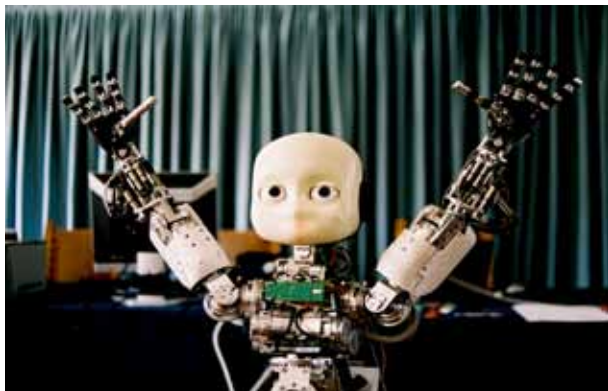
2010 巴伐利亞電影獎

我們的未來，將會是一個充滿人工智慧的世界嗎？德國紀錄片導演漢斯商傑，用鏡頭帶著我們從美國、歐洲到日本，造訪多位致力於發展機器人與人工智慧的頂尖科學家，探索在社會、經濟、軍事、心理，乃至於道德與宗教各層面，人類對於人工智慧的需求與爭議。

在此同時，導演不斷穿插著一位資深科學家的訪談片段，他是約瑟夫魏森堡，創造出思考機器程式ELIZA的先驅，而如今，年高八十的他，卻成為批判人工智慧的領導人物。

透過哲學性的反思，對比於當前令人驚嘆的A.I.發展，導演的辯證並不生硬難懂，反而充滿了抒情感性，更有著對於人性的透視，也因此讓本片獲得了巴伐利亞電影獎最佳紀錄片殊榮。

Computer experts around the world, like Raymond Kurzweil and Hiroshi Ishiguro, strive towards the development of intelligent robots. Will man and machine merge as a single unity? Rejecting evolution's biological shackles dangles the promise of eternal life for those bold enough to seize it. But Joseph Weizenbaum, a pioneer of the computer age, counter attacks against society's limitless faith in the redemptive powers of technology. Filmed in the U.S.A., Japan, Germany, Italy.





《天虹戰隊小學》The Rainbow Troops

我們都要長大 WE WANT TO GROW UP

天虹戰隊小學 The Rainbow Troops

利利里沙 Riri Riza | 印尼 | 2008 | Color | 35mm | 124min

2009 亞太影展最佳影片

2009 香港電影節 SIGN! 獎

2009 釜山影展

1970年代，風光明媚、因錫礦而致富的勿裏洞島，偏僻貧窮的角落裡，一個校長、兩個老師、十個硬湊出來的赤腳小學生，組成了一支充滿純真夢想的天虹戰隊，在物質極度匱乏、日日充滿挑戰的環境裡，透過愛與互助，以超乎想像的創意與韌性，為自己的人生，打造出最不平凡的奇幻經歷。

改編自安卓亞西拉塔以自身經歷寫成的暢銷小說，由印尼電影的新希望利利里沙搬上大銀幕，以俏皮、狂想、感性、溫柔的眼光，回顧那段年少的美好時光，有笑有淚，更充滿詩意。本片在印尼獲得極大的迴響，不僅賣座驚人，還獲得亞太影展最佳影片殊榮，隔年利利里沙再接再厲地拍攝了續集《築夢少年隊》(Sang Pemimpi)，同樣票房極佳。

Set in the Sumatran island of Belitong, the film opens with the adult returning to his birthplace after a number of years away. From there it flashes back his first day at school, with two teachers who have been eagerly waiting for students to enroll at their decrepit Islamic primary school...The film sensitively captures the struggles of marginalized citizens to achieve their dreams, the beauty of friendship and its ability to save humanity, against the background of what was once one of Indonesia's richest island.



跨越非洲：世界盃追夢旅程 Africa United

黛布絲派特森 Debs Gardner Paterson | 英國 | 2010 | Color | 35mm | 88 min

2010 多倫多影展

2010 倫敦影展

2010年南非世界盃前夕，三個盧安達少年，只帶著一卡皮箱，就誤打誤撞地踏上了一段不可思議的旅程。

自認是球員經紀的嘟嘟，帶著相依為命的妹妹，和出身富裕的足球天才死黨，從家鄉出發，用盡各種方法，跨越了七個國家、3000哩路，只為一圓心中美麗的足球夢。這一路上，他們結識了形形色色的朋友，也漸漸拼湊出當前非洲的複雜面貌。

2008年以盧安達種族屠殺短片《我們都是盧安達》而獲得注目的英國女導演黛布絲派特森，帶著全然不同的風格與題材重訪非洲，雖然仍然觸及非洲貧窮、愛滋病、內戰娃娃兵、人口販運...等種種嚴肅的議題，用的卻是魔幻寫實的童真眼光去看待，也因此影片雖然不乏感傷的淚水，卻有著更多狂想與歡笑，雖然面對著冷酷的現實，卻仍不時帶著希望與撫慰。

Three Rwandan kids decide to walk 3,000 miles to the World Cup in South Africa... but end up trapped in war-torn Congo. Using just their wits (and a dog-eared wall chart) they resume their journey, picking up a former child soldier and a teenage sex worker along the way. Sheer, good-hearted bravado and an ebullient amateur young cast drive along a colorful road trip that's not afraid to tackle serious issues including Aids and prostitution.



週四到週日 Thursday Till Sunday

朵明妮嘉索托瑪佑 Dominga Sotomayor | 智利/荷蘭 | 2012 | Color | DCP | 94min

2012 鹿特丹影展金虎獎

本片描寫一對即將分離的夫妻，他們帶著一對兒女，從南往智利的北部前進，進行全家最後一趟的旅程。

影片開始於天未亮的早晨，前景是尚在沉睡的女兒，後景是在澆花的母親。父親來喚醒女兒，接著開始搬東西到車上。乍看是一家出遊，就在準備出發時，母親的一句：「你確定要和我一起？」，點下了整部影片的伏筆。他們一車四人從南到北，車外是智利的美麗風光；車內有說有笑，父母之間的問題則隱藏在看似愉快的旅途裡，只有敏感的女兒不經意地注意到了。

導演朵明妮嘉索托瑪佑1985年出生於智利聖地牙哥。2005年開始拍攝短片；其中，於2007年所拍攝的短片《電玩遊戲》（Videogame，參加過許多影展並且獲獎無數），與《週四到週日》的主題相同，以透過孩子的心情和眼睛來看即將分離的父母。《週四到週日》是她第一部長片作品，便拿下荷蘭鹿特丹影展金虎獎。

It all begins on a Thursday when two children go on a holiday trip with their parents to the north of Chile. It all ends on a Sunday. Lucía and Manuel travel for the long weekend with their parents. The journey slowly turns into a final goodbye. It's a long route. The landscape's loneliness and the car's confinement begin to surface the troubles of the couple. *Thursday Till Sunday* is Lucía's distant and fragmented outlook on this last family trip.



史丹利的便當盒 Stanley's Tiffin Box

阿莫爾古普特 Amole Gupte | 印度 | 2011 | Color | 35mm | 90min

八歲的史丹利是箇古靈精怪的幻想家，他能將八股的作文，寫成一篇英雄救美的爆笑故事；而枯燥無味的化學理論，則能讓他蓋出一座美輪美奐的水族箱。同學將史丹利視為班上的風雲人物，大家都喜歡圍繞在他身邊、聽著各種有趣的故事。然而，天不怕地不怕的史丹利，每天卻最擔心午飯時間的到來，因為每位同學都有個媽媽準備的愛心便當，而沒有便當盒的史丹利，則總是只能望「飯」興嘆…。

幸運的是，史丹利有著一群充滿愛心的同學，他們不僅關心史丹利的肚子，更將自己帶來的便當大方分享。然而，四處「搭伙」的史丹利，卻意外成了綽號「青蛙」的威瑪老師眼中釘。原來威瑪老師也是個不帶便當、每天中午都向學生討飯的惡霸，當大家慷慨地向史丹利分享自己的便當，就意味著威瑪老師的午餐沒有著落…。隨著學期末的越來越近，忍無可忍的威瑪老師終於下令：史丹利要是再不自己準備便當，就不準來學校上學！本片為《心中的小星星》編劇最新力作。

Young Stanley and his friends would have a great time at school but for a bunch of surly and greedy teachers who insist on sharing their tiffin. Life becomes even more difficult when the Hindi teacher forces Stanley to get his own tiffin box -- something he never does -- or stop coming to school. Can young Stanley meet the challenge? More importantly, why doesn't he bring his dabba....



四個朋友 A La Cantábrica

艾賽奇埃里克茲 Ezequiel Erriquez | 阿根廷 | 2011 | Color | HD | 80min

2012 鹿特丹影展

1997年，阿根廷經濟崩盤的前夕，首都布宜諾斯艾利斯郊區的工廠關門，失業勞工被迫遠離妻小至外地工作，中下階層家庭生活受到嚴峻考驗。對於懵懂成長中的敏感少年，固然隱約受到時局晃動的困擾，但最難承受的莫過於自我構築世界的崩毀。

四名十二歲的少年死黨，來自不盡相同的背景，各有各的家庭牽掛或衝突。四人友誼深厚，無所不談，義氣相挺，常常相約四處玩耍，共度無拘無束的歡樂時光。一天，大夥至一間關閉的工廠探險，不幸發生意外，就此改變了少年們的一生。

《四個朋友》為阿根廷新世代編導艾賽奇埃里克茲的首部劇情長片，年僅26歲，即已展現十分成熟的影像敘事與人情觀察，編導細膩，敘事穩健，對成長歲月的哀愁與喜樂描繪得十分真切，是一位極具發展潛力的明日之星。

They are 12 years old, the four friends from this sensitive debut film set in Buenos Aires in 1997. The enormous economic crisis facing Argentina at that time only plays a role in the background, because director Ezequiel Erriquez specifically chooses the perspective of his young protagonists. The film focuses on what the children experience, and after this day their lives will never be the same again.



最後的樂園 Mother's Paradise

艾克坦阿里米庫巴 Aktan Arym Kubat | 哈薩克 | 2010 | Color | 35mm | 82min

2011 釜山影展

2011 捷克卡羅維瓦利影展

伊朗國寶大師馬克馬巴夫所撰寫的劇本，由《盜光皇帝》(Svet-ake)的吉爾吉斯導演艾克坦阿里米庫巴特搬上銀幕，將故事背景帶到了另一個中亞國家：哈薩克。導演一改前作的輕盈狂想，用十分沉潛灰淡的氣氛，描述一對少年兄弟生命中不斷失落的故事。

父親離家遠赴俄羅斯，為了找更好的工作，卻一去杳無音訊，他們只好和母親窩居在祖父家中。沒有錢過日子，祖父一點一點地變賣了家中值錢的東西，而母親也只能靠出賣自己的身體，來換取生活的必需。經濟上的窘迫慢慢地壓榨著他們的心靈與尊嚴…。

雖然以兩個孩童為故事的中心，卻少有純真歡樂的時刻，社會環境與現實人性的冷冽殘酷，在粗礫陰冷的影像中，顯得更為怵目驚心，也因此，逼現出更多的無奈與悲憫。

A small, quiet suburban town in Kazakhstan, ostensibly provincial and alienated from the rest of the world, but at the same time events here are the most important in the world. There are two of them: brothers Amir and Serikpai. Both are still longing for their father, gone missing while in Russia in search for work. Their mother Polina, unable to support the family, opts for an illegal way of earning money. When the children learn about this, her heart breaks, and she kills herself. The tragic events pose a lot of complex questions, but despite the poignant story, the film seeks answers in an optimistic way.



影片聯繫資料 Print Source

Hello 樹先生 Mr. Tree
UNITED STAR
tonitonghk@gmail.com

PAPA
馬彩柔
crux780503@hotmail.com

人山人海 People Mountain People Sea
一江春水向東流 L'EST FILMS GROUP
production@estfilms.com
Tel: +86 10 58 76 05 59

人工智慧帝國 Plug & Pray
Mascha Film
post@maschafilm.de
Tel: +49 89 7675 5352

三人三色：人生訪客 Visitors
Jeonju Film Festival
cinema@jiff.or.kr
Tel: +82 2 2285 0562

三條窄路 Three Narrow Gates
影意志
info@yec.com

大同：康有為在瑞典 Datong: The Great Society
吉光電影有限公司
polling.trigramfilms@gmail.com
Tel: 02-2703 6312

大馬士革夢想之城 Shout
Pieter van Huijstee Film
info@pvhfilm.nl
Tel: +31 20 421 0606

大都會浮生錄 Megacities
PAUL THILTGES DISTRIBUTIONS
pthiltges@ptd.lu
Tel: +352 44 70 70 - 4670

大塊仔的暗戀日記 Giant
Match Factory
festivals@matchfactory.de
Tel: +49 221 539 70 9- 45

大藍湖 Big Blue Lake
高先電影發行
Golden Scene Company Ltd.
winnie@goldenscene.com
Tel: +852 2265.9999

小資男的意外旅程 Slow Derek
Dan Ojari
daniel.ojari@network.rca.ac.uk

工人上天堂 Workingman's Death
PAUL THILTGES DISTRIBUTIONS
pthiltges@ptd.lu
Tel: +352 44 70 70 4670

中國姑娘 She, A Chinese
Film Boutique
valeska@filmsboutique.com
Tel: +49 30 6953 7850

天虹戰隊小學 The Rainbow Troops
Publicist MILES Films
milespublicist@yahoo.com
Tel: +62 21 7388 9880

手機裡的眼淚 Father's Lullaby
虹點影像股份有限公司
Tel: 02-2737-3152

月光魔法石 Lotte and the Moonstone Secret
Sola Media
johannes@sola-media.com

出櫃行不行？ Four More Years
The Yellow Affair Films
chris@yellowaffair.com
Tel: +43 46 8 645 1212

史丹利的便當盒 Stanley's Tiffin Box
輝洪開發股份有限公司
mn8@ms34.hinet.net
Tel: 02-2702-3594

四個朋友 A La Cantábrica
Ezequiel Erriquez
ezequielerriquez@hotmail.com

生命中的每一天 Life in a Day
原子映像有限公司
info@atomcinema.com
Tel: 02-2370-1666

吉林的月光 The Moonlight in Jilin
雷公電影有限公司
sharleen@zeusfilm.com
Tel: 02-2389-0106

吃電怪物 The Light Eater
石艾玄
genkisaki@gmail.com

回 Return
胡紹宗
xdneweyear@msn.com

宅男的懷孕狂想
The Man Who Still Believed in the Stork
Balance Film GmbH
ines.seifert@balancefilm.de

有鯊魚！ Back to Life
Carlos Hagerman
carloshag@gmail.com

自然捲 Naturally Curly
公共電視 / 公服暨行銷部 / 節目發行組
Tel: 02-2630-1195

克拉蕊絲的前世今生 Southwest
Tropicalstorm Entertainment
helder@tropicalstorm.com
Tel: +3120 8932088

我的房間 My Room
陳冠霖
black6589@gmail.com

我的越南媽媽 Born Under Z
INA
vacoston@ina
Tel: +33 1 49 83 32 74

佳叔 Uncle Kai
影意志
info@yec.com

兩人新世界 Ivan & Ivana
Jeff Daniel Silva
jeffdanielsilva@gmail.com

彼岸 The Other Side
陳秋苓
c.miss.charlie@gmail.com

彼岸浮生 Tongzhi In Love
Chang Ai Media Project & K. Bik Films
yangrubzy@gmail.com

虎廠 The Tiger Factory
楊毅恒
eswiftfire@gmail.com

初戀青蔥歲月 Green Day : Dinosaur and I
Studio Meditation With Pencil
studiomwp@naver.com

金不換 Cure
藍空間
jonathan@indblue.com
Tel: +852 25 727 202

金孫 The Golden Child
雷公電影有限公司
sharleen@zeusfilm.com
Tel: 02-2389-0106

青春水漾 Shall We Swim?
TGEEA 台灣性別平等教育協會
tgeea.y2002@msa.hinet.net
Tel: 02-23638841

昨日花樣年華 Dove Sei, Amore Mio
Bonobostudio
vanja@bonobostudio.hr

美麗的黛絲娜 Trishna
Bankside
alice@bankside-films.com
Tel: +44 20 7734 3566

茉莉的隱形好友 Being Bradford Dillman
Emma Burch
emma@beingbradforddillman.com

酒徒 The Drunkard
享樂者製作及市場推廣
fredkswong@yahoo.com.hk
Tel: +852 2785 9852

除蟻良方 The Poison
Benjamin Charbit
charbit.ben@gmail.com

這裡・那裡 Here, There
北京星光恆藝影視文化發展有限公司
lusheng78@hotmail.com
Tel: +86 1332 1172308

都是正常的 Inhalation
楊毅恒
eswiftfire@gmail.com

野蓮香 My Little Honey Moon
雷公電影有限公司
sharleen@zeusfilm.com
Tel: 02-2389-0106

最後的挪威巨怪 The Last Norwegian Troll
NORWEGIAN FILM INSTITUTE
Toril.Simonsen@nfi.no

最後的樂園 Mother's Paradise
TANARIS Production
dariya87@gmail.com
Tel: +7 7272 75 25 45

惡女日記 On the Edge
Fortissimo Films
Laura@Fortissimo.nl
Tel: + 31 20 627 3215

週四到週日 Thursday Till Sunday

FiGa Films
alex@figafilms.com
Tel: +1 323 258 5241

鄉蟲 The Metamorphosis

梁育碩
draw1985@gmail.com

愛的營養午餐

That Should Not Be - Our Children Will Accuse Us
Bureau français de Taipei 法國在台協會
jeremy.segay@diplomatie.gouv.fr
BFTAUDIOVISUEL@gmail.com
Tel: 02-3518-5102

當海南遇上潮州 When Hainan Meets Teochew

藍空間
jonathan@indblue.com
Tel: +852 25 727 202

落跑教宗 We Have A Pope

前景娛樂有限公司
info@ffe.com.tw
Tel: 02-2926-2839

跟著賴和去壯遊 Dear Mother Earth

客家電視台行銷企劃部
prg50736@hakkatv.org.tw
Tel: 02-2630-2033

跨越非洲：世界盃追夢旅程 Africa United

CatchPlay
info@catchplay.com
Tel: 02-2377-9729

碧娜鮑許 Pina

原子映像有限公司
info@atomcinema.com
Tel: 02-2370-1666

趙德胤短片作品集 Short Films of Midi Z

趙德胤
kyawkdadyin@gmail.com

樓下的女孩 The Sky Downstairs

Leonardo Cata Preta
eu@catapreta.com

蝴蝶飛向何方？ Niño

Loy Arcenas
larcenas@gmail.com

龍山風雲 Yongsan

Cinema DAL
sales@cinemadal.com
Tel: +82-2-337-2135/2136

總理的最後告別 Leaving

CZECH TELEVISION
jitka.prochazkova@ceskatelevize.cz
Tel: +420 2 6113 7438

聲光轉逝 A Moment in Time

Chang Ai Media Project & K. Bik Films
yangrubbyzy@gmail.com

黛比的幸福生活 Kehidupan Happy Debbie

雷公電影有限公司
sharleen@zeusfilm.com
Tel: 02-2389-0106

歸來的人 Return to Burma

前景娛樂有限公司
info@ffe.com.tw
Tel: 02-2926-2839

願快樂 A Happy Wish

戴心平
hsinping.dai@redalien.com.tw

寶萊塢之搖滾青春 Rock On

RelianceADA
Dhairya.Tr.Roy@relianceada.com

魔術師 The Illusionist

弘恩文化事業有限公司
siyun811124@myvideo.com.tw
Tel: 02-27370958

感謝名單

Acknowledgement (依照筆劃順序排列 in alphabetical order)

本次影展能夠以目前面貌呈現，具備下列各位女士先生與機構鼎力協助結果，謹此表達由衷謝意。

2012 New Taipei City Film Festival expresses its appreciation to the following individuals and institutions for their support that makes this event possible.

Ahn Jae Hun

Bureau français de Taipei 法國在台協會

Jérémy SEGAY 史愷

于文萱

王育麟

王玟淇

王浩威

史明輝

史美延

平臨泰

石艾玄

石芳綺

朱行恩

江家華

何蔚庭

吳貞儀

吳重寬

宋寶玲

李光爵

李佳玲

李佳純

李宗杰

李俊傑

周旭薇

林木材

林志翔

林志勳

林玟君

林思語

林柏汶

林盈志

林師祺

林靖傑

林懷民

邱祖胤

柯宇綸

柯怡安

柯意如

胡淑雯

胡紹宗

孫榮康

徐菁穗

海倫清桃

耿一偉

郝譽翔

崔允信

康惠娟

張士達

張世儔

張倩茜

張庭豪

張國柱

張筑悌

張維智

張鐵志

畢恆達

莊依瑄

莊雯君

許佳真

郭力昕

陳廷亦

陳亭君

陳建宏

陳秋苓

陳書俞

陳逸軒

陳嘉妤

陳慧翎

陳耀成

傅天余

彭怡平

彭玲林

焦雄屏

項貽斐

馮伯元

黃克武

黃炎琦

黃彥文

黃茂昌

黃國兆

黃綠琬

楊書府

楊景婷

楊澤

葉子惠

葉全能

葉泓瑋

葉家伶

鄒念祖

廖千雅

熊妤璇

趙德胤

齊瑋如

劉身正

劉若昕

劉啟光

劉福英

劉蔚然

潘玉玲

蔡尚君

蔡欣穎

蔡素芬

蔡鳳儀

鄭有傑

鄭至皓

鄭偉柏

鄭健民

鄭雅云

鄭嘉鳳

蕭秀琴

賴文凱

賴筱捷

駱以軍

戴心平

鍾喬

韓艾婷

韓耀光

藍明章

羅海維

羅惠文

蘇詠智

蘇慧真

iLook 電影

中時報系

公共電視

天馬行空數位有限公司

世界電影

台灣性別平等教育協會

弘恩文化事業有限公司

吉光電影有限公司

自由時報

自由時報副刊

亞達電影館

放映週報

長蘆有限公司

前景娛樂有限公司

威望國際股份有限公司

客家委員會

客家電視台

虹點影像股份有限公司

原子映像有限公司

雷公電影有限公司

蔓菲聯爾創意製作有限公司

輝洪開發股份有限公司

聯合文學

聯合報系

蘋果日報

ART.INVESTMENT

CoolCARD®

cue.
電影生活圈

sina 新浪台灣

新浪微博
weibo.com

聯合追星網
stars.udn.com

YAHOO! 電影
奇摩

yam 寬頻
電視 tv

中時電子報 娛樂

破POTS

痞客邦 電影圈

巡迴放映感謝

國立台灣藝術大學電影學系

淡江大學法文系

淡江大學電影欣賞研習社

新北市中和區中和國民小學

新北市五股區德音國民小學

新北市永和區永平國民小學

新北市永和區秀朗國民小學

新北市永和區永和國民中學

新北市淡水區鄧公國民小學

新北市淡水區淡水國民小學

新北市新店區新店國民小學

新北市新莊區光華國民小學

新北市圖書館三重分館

新北市圖書館永和民權分館

新北市樹林區文林國民小學

輔大電影藝術研究社



工作人員名單

Festival Staff

新北市政府 製作團隊

總 監 ◎ 朱立倫

總 策 劃 ◎ 林倩綺

企劃統籌 ◎ 于 玟、廖文卿

行政統籌 ◎ 陳春美、曹君武、楊兮鳳

企劃執行 ◎ 陳幸祺、趙珮雯、吳建霖
陸廣華

Director : Eric Li Luan CHU

Assisant Director : Chien chi LIN

Project Coordinator : Wen YU、Wen Ching LIAO

Administrator : Chun Mei CHEN、Chun Wu TSAO、Hsi Feng Yang

Project Executive : Hsin Chi CHEN、Pei Wen CHAO、Chien Lin WU
Kuang Hua LU

台灣電影文化協會 製作團隊

榮譽理事長◎ 侯孝賢

理 事 長◎ 黃文英

策 展 人◎ 鴻 鴻

選片小組 ◎ 林明玉、黃翠華、鄭秉泓

國際聯絡 ◎ 林明玉

行政統籌 ◎ 吳方渝、陳嘉蔚

媒體公關統籌 ◎ 陳伯任

行銷統籌 ◎ 陳谷雨

活動統籌 ◎ 周靖雯

影片統籌 ◎ 黃心怡

票務統籌 ◎ 許淑貞

網站管理暨行政協力 ◎ 黃正宏

專案執行 ◎ 侯彩雲

戲院經理 ◎ 洪嘉佑

美術統籌 ◎ 陳江浩

美術設計 ◎ 郭燕蓉、吳信意

會 計 ◎ 林竹蓉

影展影片剪接 ◎ 謝柏逸

Honorary President : Hou Hsiao-hsien

President : Hwarng Wern-ying

Program Director : Hung Hung

Curators : Muriel Lin、Christine Tsui-hua Huang、Ryan Cheng

Program Coordinator : Muriel Lin

Administration Manager : Ashley Wu、Ruby Chen

Press Manager : Venus Chen

Marketing Manager : Chen Ku-yu

Event Manager : Chou Ching-wen

Film Manager : Carrey Huang

Ticket Manager : Susan Hsu

Project Coordinator : Huang Cheng-hung

Project Coordinator : Monkey Hou

Theater Manager : Hung Jia-you

Art Director : Howard Chen

Art Designer : Vera Kuo、Wu Hsin-yi

Accountant : Erica Lin

Trailer Editor : Dazai

全台 ibon 售票系統開放購票

www.ntpcff.com.tw

主辦單位： **新北市政府** New Taipei City Government
承辦單位： **新北市政府 文化局** Cultural Affairs Department, New Taipei City Government
執行單位： **TAIWAN FILM** 台灣電影文化協會 & CULTURE ASSOCIATION

協力單位：

 **茶東王**  **ibon**  **國賓影城**  **amba**  **BABI**  **Bureau Français de Taipei**  **INSTITUT FRANÇAIS**  **GLOBAL MALL** 環球中和店  **GLOBAL** 環球板橋店

 **Mega City**  **MOT/TIMES**  **MUJI**  **國立中央圖書館臺灣分館**  **sina** 新浪台灣  **TAAZE**  **VIESHOW** 威秀影城  **新浪微博** weibo.com